# HERQULES®

Side 2-11 Dansk. Brugsanvisning for:
Sida 12-21 Svenska. Instruktionsmanual för:
Page 22-31 English. This manual applies to the following product:
Seite 32-41 Deutsch. Gebrauchsanweisung für:
Sivu 42-51 Suomi. Seuraavien tuotteiden käyttöohjeet:
Pagina 52-61 Italiano. Istruzioni per l'uso per:

# Raptor$^{3\text{-spin}}$/Twin Raptor$^{\text{spin}}$



**VIKTIG INFORMATION**
**SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK**
**Ditt barn kan komma till skada, om du inte följer dessa anvisningar.**
**Läs igenom bruksanvisningen grundligt innan du använder vagnen.**
Denna produkt motsvarar kraven i EN 1888:2005

**VIGTIG INFORMATION**
**GEM FOR FREMTIDIG BRUG.**
**Dit barn kan komme til skade, hvis du ikke følger disse anvisninger.**
**Læs denne brugsanvisning grundigt igennem før du anvender vognen.**
Dette produkt modsvarer EN 1888:2005

**IMPORTANT INFORMATION**
**SAVE FOR FUTURE USE**
**You child may be injured if you do not follow these instructions.**
**Read through these instructions thoroughly before you use this vehicle.**
This product complies with EN 1888:2005 requirements.

**WICHTIG! ANWEISUNGEN FÜR SPÄTERE UNKLARHEITEN AUFBEWAHREN**
**VOR BENUTZUNG ALLE ANWEISUNGEN LESEN!**
**Ihr Kind kann zu Schaden kommen, wenn Sie diese Gebrauchsanweisung nicht befolgen.**
Entspricht DIN –Norm EN 1888:2005

**TÄRKEÄÄ TIETOA – SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN**
**Jos näitä käyttöohjeita ei noudateta, voi lapsesi loukkaantua.**
**Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät vaunuja.**
Tämä tuote vastaa EN 1888:2005 standardin vaatimuksia.

**IMPORTANTE! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI CHIARIMENTI FUTURI**
**Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso!**
**Il mancato rispetto di queste avvertenze, può pregiudicare la sicurezza del Suo bambino.**
Il prodotto corrisponde alla norma DIN EN 1888:2005.

# Indholdsfortegnelse

Afsnit



# Kassens indhold

1 stk stel med varekurv og håndbremse

1 stk klapvognoverdel

2 stk baghjul med skivebremse inkl. hjulaksler

1 stk svingbart forhjul. (Tvilling 2 stk)

1 stk kaleche

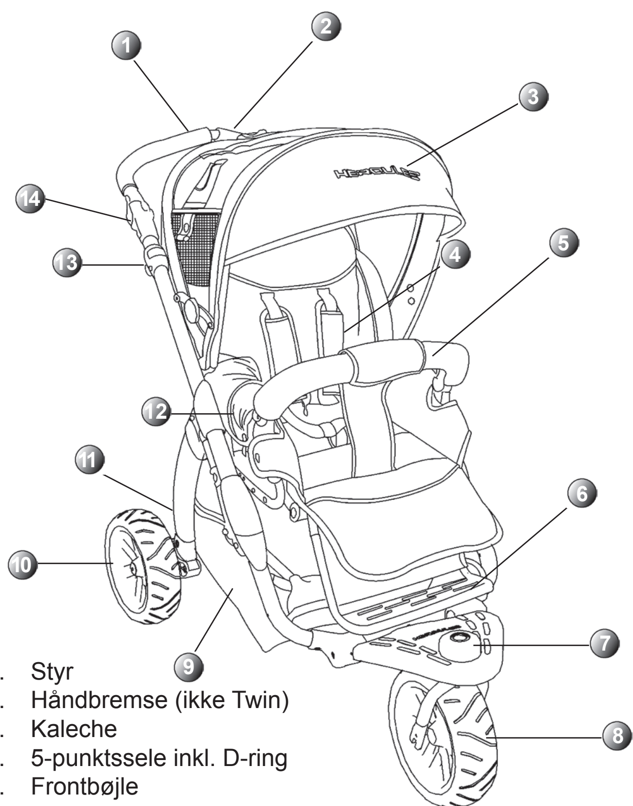
1 stk klapvognsbetræk

1 stk frontbøjlebetræk

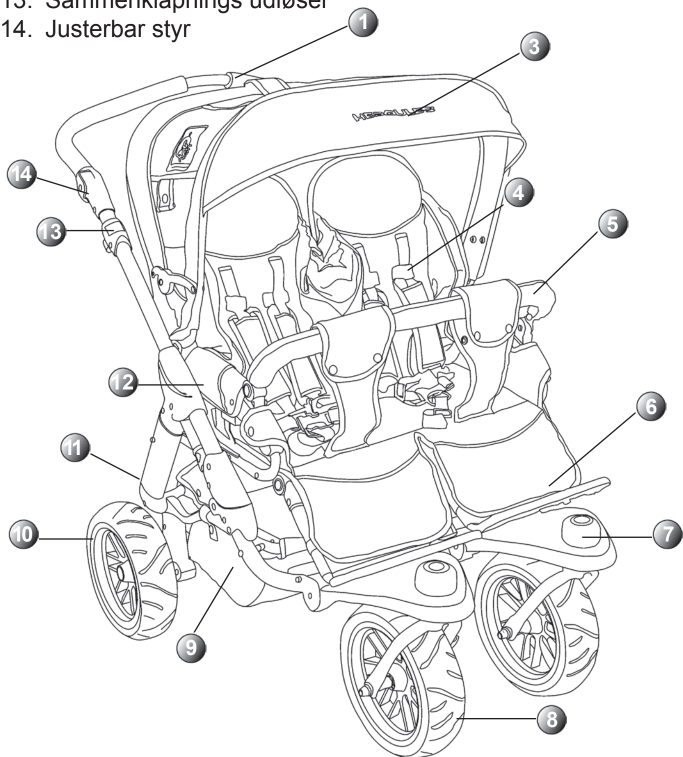
1 stk regnslag

1 stk instruktionsmanual

# Vognens dele



1. Styr
2. Håndbremse (ikke Twin)
3. Kaleche
4. 5-punktssele inkl. D-ring
5. Frontbøjle
6. Fodstøtte
7. Forhjul frigøring svingbart 360°
8. Forhjul
9. Varekurv
10. Baghjul
11. Bremsepedal
12. Overdelens udløser
13. Sammenklapnings udløser
14. Justerbar styr



# Herqules originaltilbehør

Anvend kun Herqules originaltilbehør for maksimal sikkerhed og komfort. Information om hvilket tilbehør som passer til din vogn findes i vores katalog og hos vores autoriserede forhandlere.

# Vigtig sikkerhedsinformation

**Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug og gem dem for fremtidig brug. Dit barns sikkerhed kan komme i fare hvis du ikke følger disse instruktioner.**

| | |
|---|---|
| **ADVARSEL** | Information vedrørende barnets sikkerhed. |
| VIGTIGT | Diverse vejledninger (inklusiv anvisninger) som vedrører barnevognens pleje. |

**ADVARSEL**
**Undladelse i at følge anvisningerne kan medføre alvorlige skader på barn og/eller barnevogn.**

**ADVARSEL Det kan være farligt at efterlade dit barn uden opsyn.**

**ADVARSEL Kontroller at alle låse mekanismer er fastlåste før brug.**

**ADVARSEL Anvend sele så snart dit barn kan sidde uden hjælp.**

**ADVARSEL Denne vogn er ikke egnet for børn under 6 mdr.**

**ADVARSEL Enhver genstand fastgjort til styret forringer vognens stabilitet.**

**ADVARSEL Dette produkt er ikke egnet til løb eller rulleskøjte løb.**

**ADVARSEL Brug altid skridtstroppen i kombination med hoftesele.**

**ADVARSEL Kontroller at overdelen er låst korrekt fast på stellet før brug.**

**Denne vogn er beregnet til et barn fra 6 mdr. og op til 15 kg. Tvilling er lavet til transport af to børn, der hver maksimalt vejer 15 kg.**

- Barnets sikkerhed er dit ansvar.
- De sikkerhedsråd og anvisninger som findes i denne brugsanvisning kan ikke dække alle tilfælde og uforudsete situationer som kan indtræffe. Det må underforstås at sund fornuft, almen forsigtighed og omsorg er faktorer som ikke kan bygges ind i en barnevogn. Disse faktorer må den som anvender, og har ansvaret for vognen, stå for.
- Det er VIGTIGT at alle som skal anvende vogn og tilbehør forstår anvisningerne. Informer og vis altid hver og en, som skal anvende vogn og tilbehør, hvorledes vognene skal håndteres, også selvom brugeren kun skal bruge den en kort stund.
- Hvis noget er uklart og behøver forklares yderligere, står din autoriserede Herqules forhandler gerne til tjeneste.
- Spænd altid barnet fast i 5-punktsselen når I transporterer det i klapvognen. Tvilling 2 seler.
- Når du bruger vognen med duolift (tilbehør), skal denne altid være fastspændt i D-ringen, der sidder på 5-punktssselen.
- Overdelen må ikke anvendes som autostol.
- Klapvognen er kun til transport. Anvend aldrig klapvognen som seng for natten og efterlad aldrig barnet uden opsyn.

fortsat fra foregående side:

- Efterlad vognen uden for rækkevidde for børn og lad dem aldrig lege i eller med den.

- Efterlad altid vognen med mindst en bremse slået til.

- Vognen skal altid være bremset når du løfter dit barn ud/i.

- Parker aldrig vognen på en bakke.

- Anvend for sikkerheds skyld kun Herqules originaltilbehør.

- Overbelastning, fejlagtig sammenklapning af stellet eller anvendelse af ikke godkendt tilbehør kan skade barnet eller skade vognen.

- Efterlad aldrig vognen på farlige steder – også selvom den er tom.

- Undgå trapper, trappeopgange og rulletrapper eftersom de kan være farlige for barnet.

- Placer ikke noget ovenpå kalechen og løft ikke vognen i kalechen.

- Varekurven må ikke belastes med mere end 5 kg. Placer altid tunge genstande midt i kurven. Vognen kan ellers blive ustabil.

- Kontroller at ingen genstande i varekurven rager ud over kurvens sider med risiko for at gå ind i hjulenes eger.

- Det kan være forbundet med fare at anvende andre reservedele end dem som leveres af Herqules.

- Følg pleje- og vedligeholdelses anvisningerne.

BEMÆRK

- **Dæk kan ved kontakt med forskellige materialer misfarve gulve. Læg derfor altid noget mellem hjulene og gulvet eller anvend hjulbeskyttere når vognen opbevares længere tid på samme sted.**

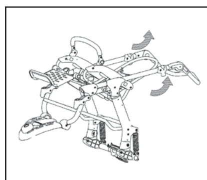
- **Anvendelse af regnslag og insektnet**
  Anvend et regnslag og insektnet, der passer godt til vognen og som sidder fast, så barnet ikke kan trække det ind i vognen.

- **Anvendelse af reflekser**
  Ved kørsel i mørke bør man anvende reflekser.

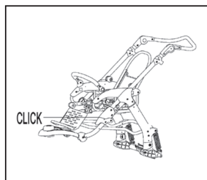
VIGTIGT!

- Vognen er leveret med kaleche og denne skal altid være monteret på vognen under brug.

# Montering af vognen

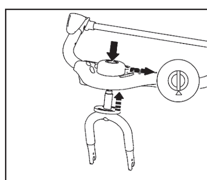

1

**Slå stellet op**
- Træk op i styret som pilene angiver på billedet.
- Træk helt op til der høres et KLIK



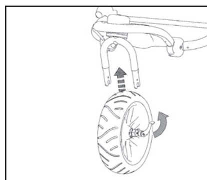
2

**ADVARSEL**
- Kontroller altid, inden du anvender vognen, at stellet er låst eftersom vognen ellers kan være farlig at anvende.


3

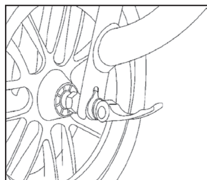
**Montering af forgaffel**
- Forgaflen monteres som vist på billedet.
  Tvilling: 2 forgafler

**ADVARSEL**
- Kontroller at den runde lås står ud for pilen, som vist på billedet.

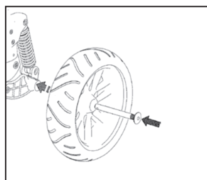

4

**Montere hjulene**
- Placer hjulet mellem forgaflen således at gevindet, der går igennem navet på hjulet, går ind i åbningen af røret på hver side af forgaflen.
  Tvilling: 2 forhjul

**ADVARSEL**
- Anvend ikke vognen, før hjulet er fastlåst.

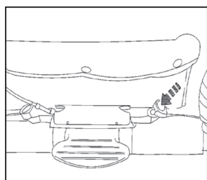

5

- Sørg for at metalskiven går ind i hullet i forgaflen.
- Fastlås hjulet ved at vippe hjullåsen ind til forgaflen. Drej om nødvendigt på hjullåsen, for at spænde den ind til forgaflen, inden den låses.

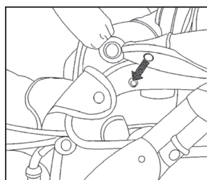

6

**Montering af baghjul**
- Før akslen gennem hjulnavet og skivebremsen og monter hjulet på stellet.

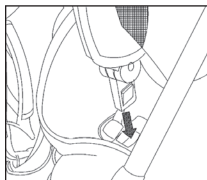
**ADVARSEL**
- Kontroller at hjulene sidder ordentligt fast og at de ikke kan trækkes af.


7

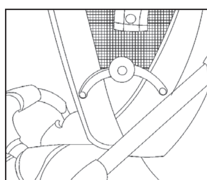
- Kablet fra skivebremsen, monteres efter at hjulet er fastmonteret.


8

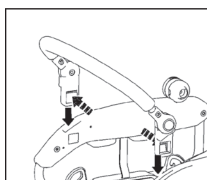
**Montering af betræk**
- Betrækket fastgøres på armlænene i begge sider ved hjælp af trykknapperne.


9

**Montering af kaleche**
- Sæt kalechen fast ved at trykke kalechens indstiksdel ned i overdelens kalechefæste (en på hver side). Kontroller at de glider i hak.

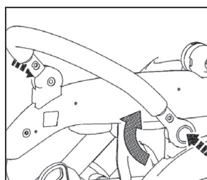

10

- Kalechen opspændes ved at trykke ned på kalechearmene på begge sider.

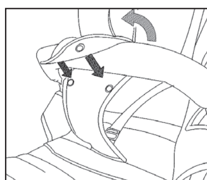

11

**Montering af frontbøjle**
- Sæt frontbøjlen fast ved at trykke frontbøjlens indstiksdele ned i hvert sit fæste på armlænene.

**ADVARSEL**
- Kontroller at frontbøjlen er fastlåst, inden du anvender vognen, eftersom vognen ellers kan være farlig at anvende.

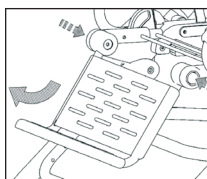

12

- Frontbøjlen justeres ved at trykke på knapperne, en på hver side af frontbøjlen, samtidig.


13

- Skridtstroppen fastgøres rundt om frontbøjlen ved hjælp af trykknapperne.

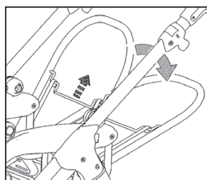
  Tvilling: 2 skridtstropper


14

**Justering af fodstøtte**
- Forskærmen fastgøres som vist på billedet med den medfølgende skrue.

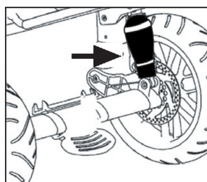
  Tvilling: 2 fodstøtter

# Hvordan du bruger vognen


1

**Justering af ryglæn**
- Løft op i metalstangen på bagsiden af ryglænet og fæld/rejs ryglænety til den ønskede position.
  Tvilling: 2 ryglæn

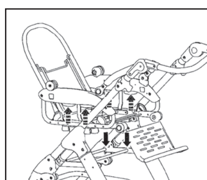
**ADVARSEL**
- Kontroller at ryglænet er låst i et af dets fire positioner, ved at trykke tilbage på ryglænet til det låser.


2

**Indstilling af justerbar affjedring**
Det justerbare affjedringssystem gør at du kan vælge affjedringshårdhed alt efter barnets vægt eller underlaget du kører på.

**VIGTIGT**
- Fjern dit barn fra vognen før justering af affjedringen.
- Juster affjedringen ved at dreje på den sorte vrider på indersiden af stellet ved baghjulene, til den låser i den nye position.
  Gør det samme på den anden side - kontroller at samme indstilling bruges i begge sider.

**ADVARSEL**
- Affjedringen skal være indstillet i samme niveau på hver side af stellet, ellers belastes stellet skævt og kan derved blive skadet.

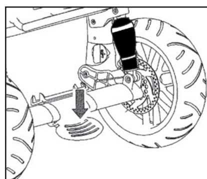

3

**På- og afmontering af overdel**
- Monter sædet ved at placere det over de to metalrør på stellet og pres sædet ned over dem, til der høres et KLIK.
- Sædet afmonteres ved at trykke på plastik knappen under begge armlæne og trækker op i sædet.

**ADVARSEL**
- Kontroller at sædet er fastlåst, ved at trække op i det.

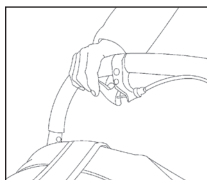

4

- Sædet kan vende enten med eller mod køreretningen, ved at afmontere det og vende det i ønskede retning.


5

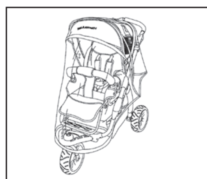
**Anvend bremsen**
- Brems vognen ved at trykke bremsen ned med foden.
- Løsne bremsen ved at løfte den op med foden.

**ADVARSEL**
- Parker aldrig vognen på en bakke.
- Brems altid vognen når du efterlader den.


6

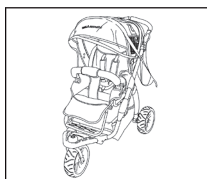
**Brug af håndbremse**
- Håndbremsen kan anvendes når man kører ned af bakke, for at holde igen på vognen.

**ADVARSEL**
- Håndbremsen er ikke en parkeringsbremse.

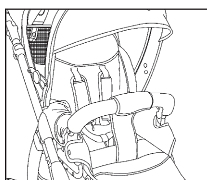

7

**Anvendelse af regnslag**
- Regnslaget monteres så det dækker hele vognen.

**ADVARSEL**
- Kontroller at ventilationshullerne i regnslaget ikke er tildækket.

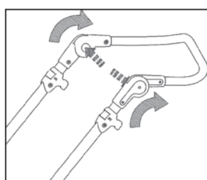

8

- Når regnslaget ikke er i brug, kan den forreste del lynes op og fastgøres på den del, der er bag på kalechen.

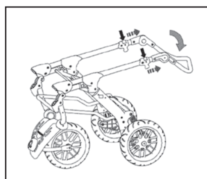

9

**Justering af 5-punktsselen**
- Placer skridtselen mellem barnets ben. Fastgør hofteselerne til låsen i skridtselen så de "klikker" på plads.
- Juster selerne ved hjælp af glidespændet.
- Selen frigøres ved at trykke på knapperne midt på selen.

**ADVARSEL**
- Anvend altid selen når barnet sidder i vognen. Kontroller at alle spænder er fastgjorte.


10

**Ændring af styrhøjde**
- Styrhøjden ændres ved samtidig at trykke de to knapper ind, som sidder på indersiden af styret. Hold knapperne indtrykket og indstil derefter styret i ønsket højde.


11

**Sammenklapning af vognen**
- Tryk knapperne ned på sammenklapnings beslagene på styret, på begge sider, samtidig med at du trækker op i disse. Styret kan derefter skubbes ned og vognen foldes sammen.

For at gøre vognen mere kompakt, kan du afmontere forhjulet. Tvilling: to forhjul
- Indstil den runde vrider på forhjulspladen på trekantsysmbolet.
- Tryk på knappen og aftag forgaflen. Tryk på de sorte knapper på siden og vip pladen ned.

**ADVARSEL**
- Der må aldrig være børn i vognen når den slåes op/ned.

# Pleje og vedligehold

**Almindelige Plejeråd**

- For at bibeholde vognens oprindelige farve længst mulig, udsæt da aldrig vognen for stærkt sollys gennem længere tid,  da solen får alt til at falme.
- Opbevar aldrig vognen på kolde og fugtige steder.
- Anvend altid regnslag ved regn- eller snevejr, da vognens vandtætte stof, afhængig af mængden af regn og hvor hårdt det slår ned på stoffet, ikke er ubegrænset vandtæt. Er vognen våd inden regnslag er pålagt, aftør da om muligt vognen først. Er vognen våd skal den tørre med opslået kaleche.
- Tør altid stellet af hvis det har været ude i fugtigt vejr. Sørg også for at vognen er tør ved opbevaring.
- Vask og tør stellet af inden du stiller den ind, hvis du har været nær havet eller kørt på saltede veje og fortove.

**VIGTIGT**

- Vær forsigtig ved transport og opbevaring. Eloxerede stel, selv af højeste kvalitet, er ømtålelige og får let ridser. Dette er ikke reklamationsberettiget.

**Regelmæssig eftersyn**

- Rengør regelmæssigt stel og vognens metaldele – aftør dem og smør alle led og nitter. Stel, fælge og eger på alle hjul skal med jævne mellemrum afvaskes i varmt vand og aftørres med en tør klud.
  Der efter påføres et tyndt lag syrefri olie. Dette bør gøres 1-2 gange om måneden. Hvis vognen anvendes i vintervejr, bør rengøring finde sted mindst én gang om ugen. Manglende rengøring vil medføre rustdannelser.
- Hvis der sidder skidt og snavs fjernes dette først. Smøring skal udføres oftere hvis du går ture på grusveje, stranden eller saltede veje. Smør med syrefri olie.

**Kontroller at:**

- alle stellåse fungerer korrekt.
- alle nitter, skruer og møtrikker sidder fast og er intakte.
- ingen plastdele er skadede.
- alle kuglelejer er i god stand.
- alle velcrobånd sidder ordentligt fast.
- alle trykknapper sidder ordentligt fast.
- alle elastikker stadig har sin elasticitet.
- bremser fungerer.

**ADVARSEL**

- Tag umiddelbart kontakt med din autoriserede Herqules forhandler for at skaffe en reservedel hvis nogen dele er skadet.

- **Dækkene kan, ved kontakt med forskellige materialer som Vinyl-gulve eller bløde plastikunderlag, reagere så der kan opstå misfarvning af gulvt. Læg derfor noget mellem dækkene og gulvet hvis vognen skal opbevares på følsomme gulvtyper.**

**Vaskeråd**
**Kaleche:**

- Tag kalechen af og slå den op. Tør kalechens inderside (foret) med lunkent vand. Anvend en mild sæbeopløsning. Dryptør kalechen i opslået stand.

**Betræk og 5-punktssele:**

- Afmonter betrækket og udtag pladen i ryg og sæde. Håndvask betrækket i lunkent vand. Anvend en mild sæbeopløsning. Rengør nøje. Dryptør betrækket. Aftør 5-punktsselens nylonbånd og plastdetaljer med en fugtig klud. Ingen håndvask. Sørg for at selen er tør inden du monterer betrækket igen.

**Øvrig information**

- Strygning: Ved strygning skal alle stofdele beskyttes med en klud af 100% ren bomuld, som placeres mellem strygejern og stof. Til stoffets yderside (100 % polyester) anvendes middelvarmt strygejern (110° C).
- Se til at alting er tørt inden du monterer vognen på ny.
- Du kan imprægnere stoffet på ny med f.eks. Scotchgard™ efter vask. Gør altid dette inden du monterer vognen på ny.

**ADVARSEL**

- Lad ikke barnet være i barnevognen under de første 24 timer efter imprægnering.

**Eftermontering efter vask**

**ADVARSEL**

- Kontroller altid at du monterer vognen korrekt efter anvisningerne i denne brugsanvisning.

# Innehållsförteckning

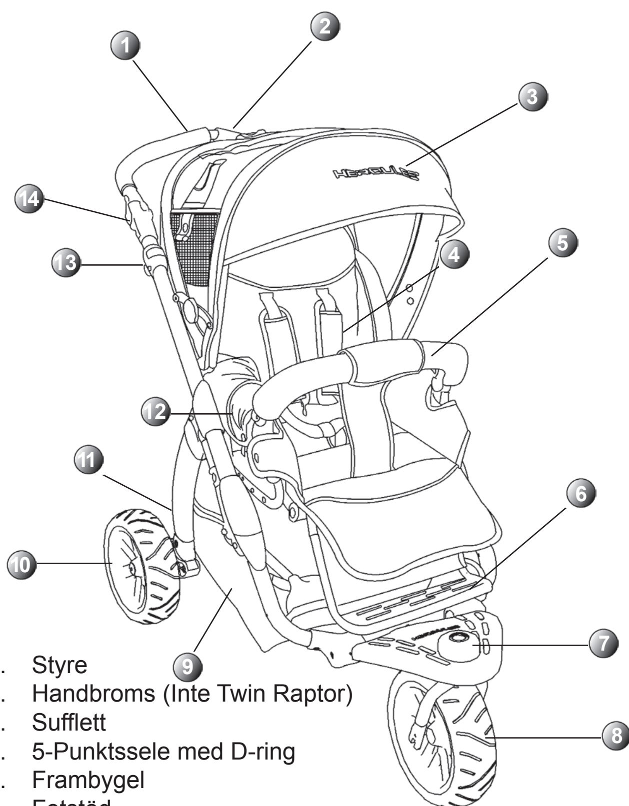
Avsnitt



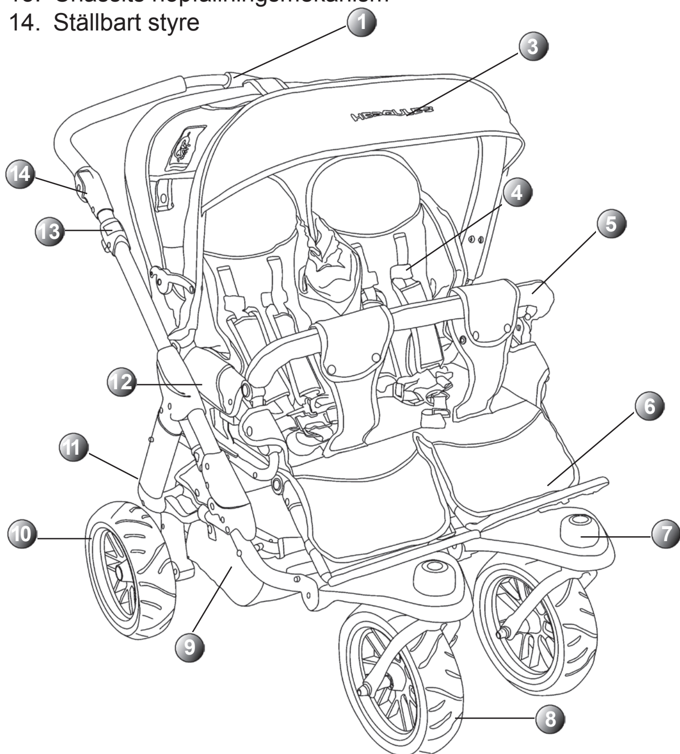
# Kartongens innehåll

1 st chassi med handbroms och varukorg
1 st sittdel
2 st bakhjul med skivbroms inkl. hjulaxlar
1 st svängbart framhjul. (Tvilling 2 st)
1 st sufflett
1 st sittdelsklädsel
1 st frambågsklädsel
1 st regnskydd
1 st instruktionsmanual

# Vagnens delar



1. Styre
2. Handbroms (Inte Twin Raptor)
3. Sufflett
4. 5-Punktssele med D-ring
5. Frambygel
6. Fotstöd
7. Framhjulsreglage
8. Framhjul $360^0$ svängbart
9. Varukorg
10. Bakhjul
11. Bromspedal
12. Sittdelens öppningsmekanism
13. Chassits hopfällningsmekanism
14. Ställbart styre



# Herqules originaltillbehör

Använd endast Herqules originaltillbehör för maximal säkerhet och komfort. Information om vilket tillbehör som passar din vagn finns i vår katalog eller hos våra auktoriserade återförsäljare.

# Viktig säkerhetsinformation

Läs alla **VARNING** och VIKTIGT innan du använder vagnen första gången. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

**VARNING** Information som rör barnets säkerhet

**VARNING**
**Underlåtelse att följa anvisningarna kan medföra allvarliga skador på barn och/eller barnvagnen.**

**VARNING! Lämna aldrig barnet / barnen utan uppsikt!**

**VARNING! Kontrollera alltid innan användning att alla lås är korrekt låsta!**

**VARNING! Använd säkerhetsselen så fort ditt barn kan sitta självständigt.**

**VARNING! Sittdelen är inte avsedd för barn under 6 månader.**

**VARNING! All sorts last som fästes på styret kan försämra vagnens stabilitet.**

**VARNING! Denna produkt är inte avsedd för jogging, skating/inlines.**

**VARNING! Använd alltid selens grenbältet i kombination med selens höftbältet.**

**VARNING! Kontrollera alltid innan snvändning att barnvagnsliggdelen eller sittdelen är korrekt låst.**

**VARNING! Vid användning av lift skall denna alltid vara fast spänd i selens D-ringar.**

**Denna vagn är avsedd för transporten av ett barn från 6 månader med en vikt av max. 15 kg. Tvilling är gjord för transporten av två barn som väger max 15 kg var.**

**Barnets säkerhet är ditt ansvar.**
**Lämna aldrig barnet utan uppsikt.**
**Spänn alltid fast barnet/barnen med säkerhetsselen.**

- De säkerhetsråd och ansvisningar som finns i denna bruksanvisning kan inte täcka alla tillfällen och oförutsedda situationer som kan inträffa. Sunt förnuft, allmän försiktighet och omsorg är faktorer som inte kan byggas in i en barnvagn. Dessa faktorer måste den som använder och har ansvaret för vagnen stå för.

- Det är VIKTIGT att alla som skall använda vagnen och tillbehör förstår anvisningarna. Informera och visa alltid var och en som skall använda vagnen och tillbehör, hur vagnen skall hanteras, även om vagnen endast skall användas för en kort stund.

- Om något är oklart i denna instruktionsmanual eller om du har frågor, står din auktoriserade Herqules handlare gärna till tjänst.

- Spänn alltid fast barnet med 5-punkts selen när barnet sitter i vagnen.

- Med Duo-Lift (originaltillbehör) kan vagnen användas från födseln.

- Sittdelen får inte användas som bilbarnstol.

- Vagnen är endast till för transport av ett barn. Använd aldrig barnvagnen som säng över natten och lämna aldrig barnet utan

fortsättning från föregående sida

uppsyn.

- Lämna aldrig vagnen inom räckhåll för barn. Låt aldrig barn leka med vagnen.
- Lämna aldrig vagnen obromsad.
- Vagnen skall alltid vara bromsad när du lyfter i/ur ditt barn.
- Parkera aldrig vagnen i en back eller sluttning.
- Använd för säkerhets skull endast Herqules original tillbehör.
- Överbelastning, felaktig hopfällning av chassit eller användning av icke godkända tillbehör kan skada barnet eller vagnen.
- Lämna aldrig vagnen på farliga ställen – även om den är tom.
- Undvik att använda vagnen i trappor och rulltrappor med barnet i vagnen då de kan utgöra ett riskmoment för ert barn.
- Häng inte något på styret eftersom detta inverkar negativt på vagnens stabilitet.
- Varukorgen får inte belastas med mer än 5kg. Placera alltid tunga föremål i mitten av korgen. Vagnen kan annars bli ostabil.
- Kontrollera att inga föremål i varukorgen skjuter ut över korgens sidor.
- Lyft aldrig vagnen i suffletten och lägg aldrig föremål på suffletten.
- Det kan vara förbundet med fara att använda andra reservdelar än originalreservdelar levererade av Herqules.
- Följ skötsel- och underhållsanvisningarna.

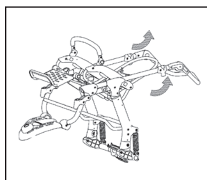
**OBSERVERA**

- **Däck kan vid kontakt med olika material som PVC-golv eller mjuka plastskikt reagera, vilket kan ge missfärgningar på golvet. Använd därför skydd för hjulen om vagnen förvaras på känsliga golvytor.**
- **Anvädning av regnskydd och insektsnät**
  Använd det regnskydd som medföljer vagnen. Använd insektsnät som passar till vagnen och som sitter fast så att barnet inte kan dra ner det i vagnen.
- **Användning av reflexer**
  Vid användning av vagnen i mörker eller nedsatt sikt (regn/dimma) skall man använda reflexer. Regnskyddet som medföljer vagnen är försett med reflexer. Vagnen bör kompletteras med reflexer som finns i handeln. Tänk på ev. kvävningsrisk vid användning av lösa reflexer. Självhäftande reflexer som fästs på chassit rekommenderas. Fråga en auktoriserad Herqules handlare om råd.

**VIKTIGT!**

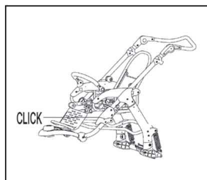
- Vagnen är levererad med sufflett och den skall alltid vara monterad på vagnen när den används. Fäst alltid de två tryckknapparna på sufflettens nedankant i ryggstödets baksida.

# Montering av vagnen



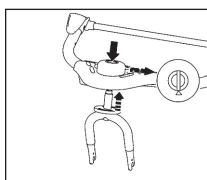
1

**Fälla upp chassit**
- Drag styret upp som pilarna visar.
- Sätt foten på det profilerade aluminium-skyddet vid bakaxel och drag styret upp tills ett "KLICK" hörs.




2

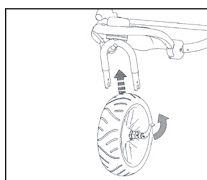
**VARNING!**
- Kontrollera alltid att chassit är i sin låsta position innan du använder vagnen.



3

**Montering av framgaffel**
- Tryck in den svarta knappen samtidigt som framgaffeln monteras som bilden visar. Låsvredet skall vara i positionen med triangel.
  Tvilling: två framgaffel

**VARNING!**
- Efter det att framgaffeln är monterad, vrid låsvredet till position "Lock" för att hålla den i låst läge eller "Sviwel" om du vill kunna svänga framhjulet.

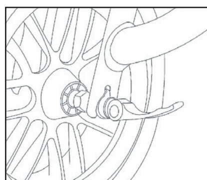


4

**Montering av hjul**
- Placera framhjulet mellan framgaffeln så att hjulaxeln går in i öppningarna på var sida i framgaffeln.

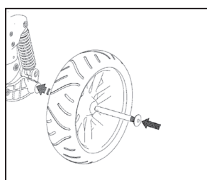
  Tvilling: två framhjul

**VARNING**
- Använd inte vagnen innan hjulet är fastlåst.



5

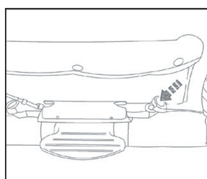
- Se till att det lilla bockade metallblecket går in i hålet i framgaffeln.
- Lås fast framhjulet genom att föra den silverfärgade låsvippan mot framgaffeln. Om nödvändigt, vrid låsvippan för att öka eller minska spänningen så att hjulet sitter fast säkert.



6

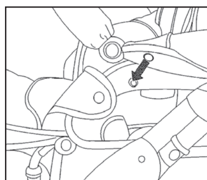
**Montering av bakhjul**
- För axeln genom hjulnavet och skivbromsen. Tryck in låsknappen och montera fast axel med hjul i hålet i chassit. Se till att bromssystemet fästs i sitt läge.

**VARNING!**
- Se till att hjulen sitter fast ordentligt före vagnen används.



7

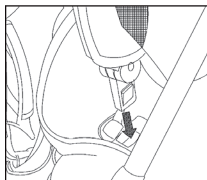
- Vajern (en på var sida) från skivbromsen hakas fast i bromsanordningen ovanför bromspedalen.



8

**Montering av klädsel**

- Klädseln monteras fast på armstöden på båda sidorna med hjälp av tryck-knapparna.



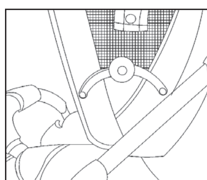
9

**Montering av sufflett**

- Sätt fast suffletten genom att trycka ned sufflettens insticksdel i armstödets sufflettfäste (en på var sida). Kontrollera att suffletten sitter fast

**VARNING!**

- Tryck fast de båda tryckknapparna på sufflettens nedankant i ryggstödets baksida. Suffletten skall alltid vara monterad på vagnen när den används och tryckknapparna skall alltid vara fasttryckta.
- Suffletten kan spännas upp genom att trycka ner sufflettarmarna (svarta spännen på sidan av suffletten). Suffletten kan regleras framåt och bakåt.



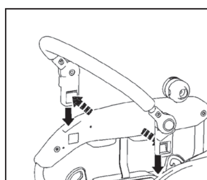
10

**Montering av frambygeln**

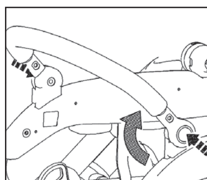
- Sätt fast frambygeln genom att rycka ned frambygelns insticksdel i armstödets fästen.

**VARNING!**

- Kontrollera att frambygeln är fastlåst när barnet sitter i vagnen. Används vagnen tillsammans med en Herqules original DuoLift kan vagnen användas utan frambygel.
- Frambygeln justeras genom att trycka på båda knapparna på var sida om frambygeln, samtidigt som bygels justeras till önskat läge.



11

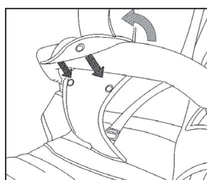


12

**Montering av grenbandet**

- Grenbandet monteras fast vid framby-geln med hjälp av tryckknapparna som bilden visar.

  Tvilling: två grenband

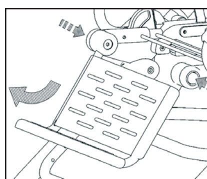


13

**Justering av fotstöd**

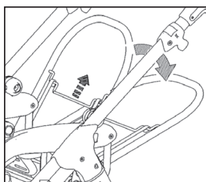
- Fotstödet justeras genom att trycka på båda knapparna på var sida om fotstödet, samtidigt som fotstödet justeras i önskat läge.

  Tvilling: två fotstöd



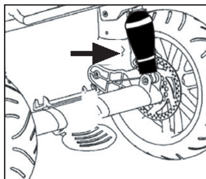
14

# Hur du använder vagnen


1

**Justering av ryggstöd**
- Lyft upp metallbygeln på baksidan av ryggstödet och höj/sänk ryggstödet till önskat läge.
  Tvilling: två ryggstöd

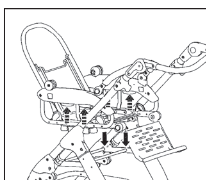
**VARNING!**
- Försäkra dig om att ryggstödet är i en låst position innan du använder det nya ryggläget genom att trycka på rygg-stödet till det är låst.


2

**Inställning av justerbar fjädring**
- Det justerbara fjädringssystemet gör att du kan välja fjädringshårdhet allt efter barnets vikt eller på det underlag du kör på. Raptor 3 –serien är utrustad med ett avancerat, steglöst justerbart fjädringssystem.

**VIKTIGT**
- Barnet skall inte sitta i vagnen när justering sker.
- Justera fjädringen genom att vrida den svarta hylsan under fjädringskapseln som bilden visar. Genom att vrida motsols spänner du fjädringen och medsols så blir fjädringen mjukare. Upprepa på andra sidan.

**VARNING!**
- Fjädringen skall vara inställd på samma hårdhet på båda sidor annars kan chassit belastas ojämnt, vilket i sin tur leder till att det skadas.

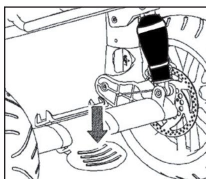

3

**Fastsättning och frigöring av sittdelen**
- Sittdelen sätts fast genom att placera den över de två metallrören på chassit och tryck ner tills den klickar i.
- Siddelen tages loss genom att trycka in plastknapparna på båda sidor om armstödet och samtidigt dra upp sittdelen.

**VARNING!**
- Kontrollera att sittdelen är helt fastsatt innan du använder vagnen, genom att dra sittdelen upp.

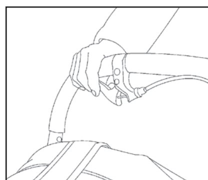

4

- Sittdelen kan vändas i önskad körriktning, mot eller ifrån styret. Följ anvisningarna för fastsättning och frigöring av sittdelen.


5

**Användning av bromsen**
- Bromsa vagnen genom att trycka ner bromspedalen med foten.
- Lossa bromsen genom att lyfta upp bromspedalen med foten.

**VARNING!**
- Parkera aldrig vagnen i en backe.
- Bromsa alltid vagnen när du lämnar den. Lämna aldrig barnet i vagnen utan uppsikt.

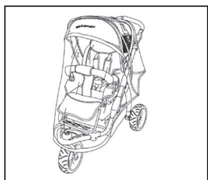

6

**Användning av handbroms (Inte Twin Raptor)**

- Raptor 3-serien är utrustad med ett avancerat och patenterat skivbroms-system, mBrake från Tyska Weber. Handbromsen används när man kör ner för en backe eller vid andra tillfällen när man vill få ner hastigheten genom att trycka in handbromsreglaget på styret. Bromsverkan sker på båda bakhjulen.

**VARNING!**

- Handbromsen är inte en parkerings-broms. Använd alltid fotbromsen när vagnen parkeras.

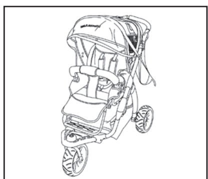

7

**Användning av regnskydd**

- Regnskyddet monteras så att det täcker hela vagnen.

**VARNING!**

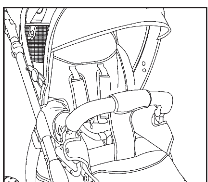
- Regnskyddet har två extra lufthål vid sidorna (de neongula näten). Lufthålen får inte täckas för.


8

- Regnskyddet kan öppnas (ex. vid i och urstigning) med hjälp av en dragkjedja och det kan fästas i bakkanten på suffletten med hjälp av kardborreband.

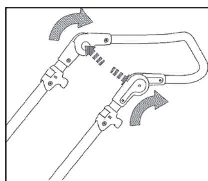
**Justering av 5-punktsselen**

- Placera selens grenband (svart nylonband) mellan barnets ben. Spänn fast midjebältet i det svarta centrumlåset.
- Justera selens band med hjälp av glidspännena.
- Selen öppnas genom att tryck på knapparna i selens centrumlås.


9

**VARNING!**

- Använd alltid selen när barnet sitter i vagnen. Kontrollera att alla spännen är korrekt justerade och låsta.

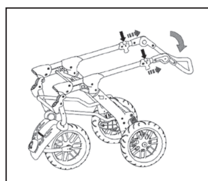

10

**Ändring av styreshöjd**

- Styreshöjden kan ändras genom att trycka in knapparna på insidan av styret samtidigt som styret regleras till önskat läge.

**Hopfällning av vagnen**

- Tryck in knapparna på chassits hopfällningsmekanism. Håll knapparna intryckta samtidigt som du drar de svarta plastbelsagen uppåt. Tryck ned styret och låt chassit långsamt fällas ihop.


11

**För at göre vagnen mer kompakt, kan du plocka bort framhjulet innan du fäller ihop vagnen. Tvilling: två framhjul.**

- Ställ framhjulmekanism på triangelläge.
- Tryck in knappen och ta bort frontgaffelen. Tryck på de svarte knapparna på frambenen och fäll in plattan.

**VARNING!**

- Det får inte finnas något barn i vagnen när vagnen fälls ner eller upp.

# Skötel och underhåll

**Allmänna skötselråd**

- För att bibehålla vagnens ursprungliga tygfärg längst möjligt, utsätt inte vagnen för starkt solljus under längre tid efter som solen får allt tyg att blekas.
- Förvara aldrig vagnen på kalla och fuktiga ställen.
- Använd alltid regnskydd vid regn eller snöväder. Vagnens tyger är endast vattenavvisande och tål inte långvarigt regn/snö. Är vagnen våt innan regnskyddet sätts på, försök om möjligt att torka av den först. Har vagnen blivit våt, låt den torka med uppspännd sufflett tills all fukt gått ur.
- Torka alltid av chassit om det varit utsatt för fukt eller väta. Sörg för att vagnen är helt torr vi längre tids förvaring.
- Tvätta alltid av chassit innan du ställer in det, om du har använt den nära havet eller kört på saltade vägar. Använd rikligt med ljummet vatten, mild såpa, tvättsvamp och torka rent med torr trasa.
- Smörj alla rörliga delar regelbundet med sprayolja.

**VIKTIGT!**

- Var försiktig vid transport och förvaring. Anodiserade aluminiumchassi, även av högsta kvalitet, är ömtåliga och kan lätt få repor. Repor som uppkommer efter försäljning är inte reklamationsberättigat.
- Fäljarna är lackerade med silverlack av hög kvalitet. Repor som uppkommer på lackerade delar efter försäljning är inte reklamationsberättigat.

**Regelbundet underhåll**

- Rengör regelbundet chassi och vagnens metalldelar med ljummet vatten, mild såpa, tvättsvamp och torka rent med torr trasa. Smörj alla rörliga delar regelbundet med sprayolja.
- Hjulens alla delar såsom axlar och kullager torkas rena från smuts och damm två gånger i månaden eller vid behov. Axeltappens kullåsning (bakhjulen) skall smörjas en gång i månaden med sprayolja.
- Används vagnen i vinterväglag, på grusvägar, sandstränder, eller i havsmiljö rekommenderas tvätt och underhåll av chassits delar enligt ovan <u>en gång</u> i veckan.

**Kontrollera att:**

- Alla chassilås fungerar på rätt sätt
- Alla nitar, skruvar och muttrar sitter fast och är intakta
- Inga plastdetaljer är skadade eller brustna
- Alla kullager är i gott skick
- Alla kardborreband sitter fast
- Alla tryckknappar sitter fast
- Alla gummiband sitter fast och har sin elasticitet kvar.
- Bromsarna fungerar

**VARNING!**

- Tag omedelbart kontakt med din auktoriserade Herqules handlare för att ersätta en skadad eller försliten del med en ny reservdel.

**Tvättråd**
**Suffletten:**
- Tag av suffletten och spänn upp den. Rengör suffletten med mild såpa lösning och spola rent med ljummet vatten ex med dusch. Dropptorka suffletten i uppspännt läge.

**Klädsel och 5-punktssele**
- Tag bort klädseln från sittstommen. Använd endast mild såpa blandning och handtvätta klädseln i 30 grader och låt dropptorka. Se till att klädseln är helt torr innan den monteras fast igen.
- Torka 5-punktsselens nylonband endast med fuktig trasa. Se till att selen är torr innan du monterar fast klädsel/sele.

**Övrig information**
- Strykning: Vid strykning skall alla klädseldelar skyddas med en trasa av 100% bomull som placeras mellan strykjärnet och vagnens textildelar. Strykjärnet skall vara maximalt medelvarmt (110 C ). Yttertyget är gjort av polyester och nylon.
- Se till att alla textildelar är torra innan du monterar tillbaka dem.
- Du kan impregnera tygerna på nytt med ex ScotchgardTM efter tvätt. Gör alltid detta innan du monterar tillbaka tygdelarna.

**VARNING!**
- Låt inte barnet sitta i vagnen under de första 24 timmarna efter omimpregnering.

**VARNING!**
- Kontrollera alltid at du monterar vagnen korrekt efter anvisningarna i denna bruksanvisning efter tvätt eller skötsel.

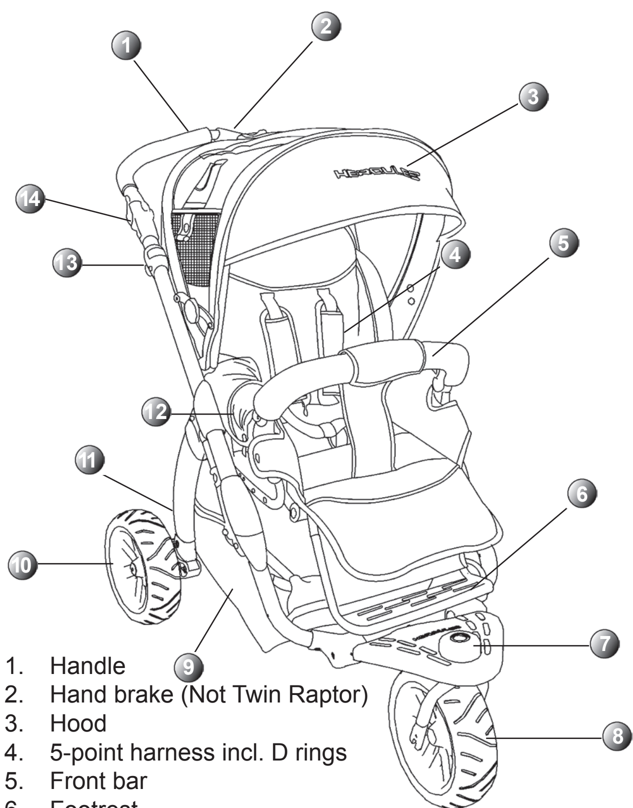
# List of contents

Section

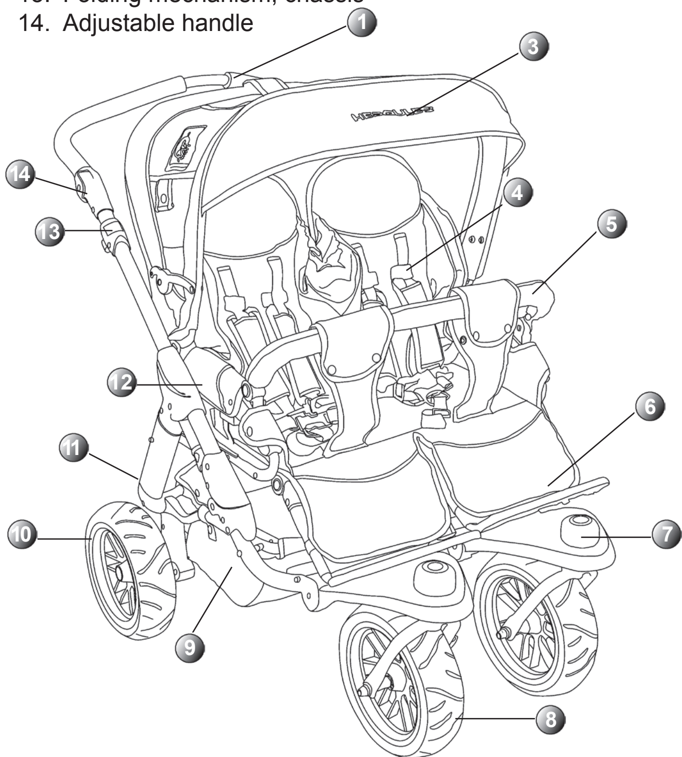

# Contents of the box

1 pc. chassis with hand brake and tray
1 pc. seat unit
2 rear wheels with disc brakes including axle trees
1 pc. swivel front wheel (Twin 2 pcs)
1 pc. hood
1 pc. seat unit fabric
1 pc. front bar cover
1 pc. rain cover
1 pc. instruction manual

# Parts of the vehicle




1. Handle
2. Hand brake (Not Twin Raptor)
3. Hood
4. 5-point harness incl. D rings
5. Front bar
6. Footrest
7. Front wheel adjuster
8. $360^0$ swivelling front wheel
9. Tray
10. Rear wheel
11. Brake pedal
12. Opening mechanism of seat unit
13. Folding mechanism, chassis
14. Adjustable handle




# Herqules original accessories

Only use Herqules original accessories for maximum safety and comfort. Information about accessories that match our vehicles can be found in our brochure or at any of our authorised retailers.

# Important safety information

Please read all WARNING and IMPORTANT information before you use this product for the first time. Please save these operating instructions for future reference.

WARNING Information concerning your child's safety.

**WARNING**
**Neglecting the following instructions could cause severe injury to your child and may damage this product.**

**WARNING! It may be dangerous to leave your child/children unattended.**

**WARNING! Ensure that all the locking devices are engaged before use!**

**WARNING! Use a harness as soon as your child can sit unaided.**

**WARNING! The seat unit is not suitable for children under 6 months.**

**WARNING! Any load attached to the handle can affect the stability of the vehicle.**

**WARNING! This product is not suitable for running, skating or use with roller blades.**

**WARNING! Always use the crotch strap in combination with the waist belt.**

**WARNING! Check that the vehicle body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.**

**WARNING! If you use the lift, it should always be attached with the D rings of the harness.**

**This product is intended for children from 6 months (minimum age) and up to 15 kg (maximum weight). The Twin Raptor is suitable to transport two children weighing a maximum of 15 kg each.**

Your child's safety is your responsibility.
Never leave your child unattended.
**Always remember to secure your child/children with the five point safety harness(es).**

- The safety advice and directions in this instruction manual cannot cover all eventualities and unforeseen situations that may occur. It must be understood that common sense, general caution and care are factors that cannot be built into this product. These are factors which the person actually using this product must assume responsibility for.

- It is IMPORTANT that everyone using this product and its accessories understands the instructions. Inform and demonstrate this product to each person (s) that will be using it, even if it is going to be used for a short period of time.

- If anything is unclear in this instruction manual or if you have a query, your authorised Herqules retailer will be more than willing to help you.

- Make sure your child is secured with the 5-point harness when he/she is sitting in the vehicle.

- This product is designed for a child aged between 6 months to 3 years. With the Duo-Lift (original accessory) the vehicle may be used from birth.

- The seat unit must not be used as a car seat.

continued from previous page:

- The vehicle should be used for the transport of one child only. Never use this product as a bed over night and never leave the child unattended.

- Never leave this product so that your child can reach it and start to play with/in it.

- Never leave the pram without the brake engaged.

- The brake should always be engaged when you lift your child in and out of the pram.

- Never park the pram on a hill.

- For safety reasons, only use Herqules original accessories.

- Over-loading, incorrectly folding the chassis or use of non-approved accessories can injure your child or damage this product.

- Never leave this product in dangerous places, even if it is empty.

- Avoid using the vehicle on stairs or escalators when your child is in it. This is because there is an increased risk factor for your child.

- Do not hang anything on the handle as this may have a negative effect on the vehicle's stability.

- The tray should not be loaded with more than 5kg. Always place heavy objects in the middle of the tray. The product could otherwise become unstable.

- Ensure that any objects in the tray do not stick out over the sides of the tray.

- It may be dangerous to use other spare parts other than the original spare parts supplied by Herqules.

- Follow the care and maintenance directions.

PLEASE OBSERVE

- Tyres can when in contact with PVC-floor or other plastic materials cause discoloration. Always place something between the wheels and the floor, or use something that protects the wheels when the vehicle is being stored for a long time and in the same place (for a period greater than 24 hours) for example in your home.

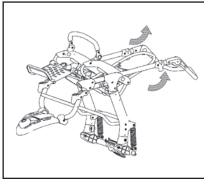
- **Use of the rain cover and mosquito net**
  Use the rain cover that comes with this product. Use the mosquito net that came with the product and ensure that it sits securely in place so that the child cannot pull it down into the vehicle

- **The use of reflectors**
  If you use this product in the dark or in case of poor visibility (rain/fog), you should use reflectors. The rain cover that comes with this product pram is equipped with reflectors. You should purchase reflectors as a complement to those in the rain cover. There may be a risk of suffocation if you use loose reflectors: make sure they sit securely. Self-adhesive reflectors that are attached on the chassis are recommended. Ask your authorised Herqules retailer for advice.

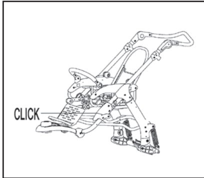
**IMPORTANT!**

- This product is supplied with a hood and it should always be assembled on the vehicle when in use. Always attach the two press studs on the lower edge of the hood onto the rear of the backrest.

# Assembling the vehicle

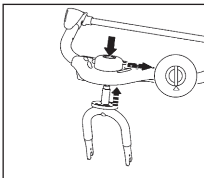

1

**Unfolding the chassis**
- Pull the handle up as the arrows indicate.
- Put your foot on the profiled aluminium protection on the rear axle and pull the handle upwards until you hear a “Click”.



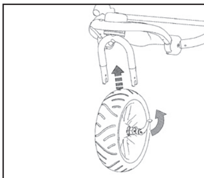
2

**WARNING!**
- Always ensure that the chassis is in its locked position before you start using the product.


3

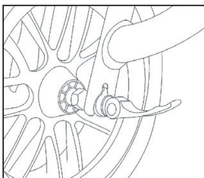
**Assembling the front fork**
- Press in the black button at the same time as the front fork is fitted, as indicated in the picture. The locking plate should be in the position with the triangle.
  Twin: two front forks

**VARNING!**
- After the front fork has been fitted, turn the round knob to the position “Lock” to keep the wheel in the locked position, or “Swivel”, if you want the wheel to swivle.

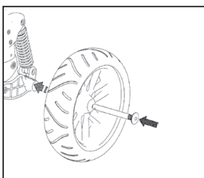

4

**Assembling the wheels**
- Place the front wheel between the front fork so that the wheel axle fits into the openings on each side of the front fork.
  Twin: two front wheels

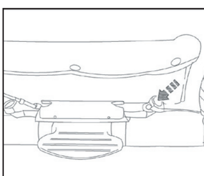
**WARNING!**
- Do not use the vehicle until the wheel is firmly secured.


5

- Ensure that the small bent metal washer fits into the whole on the front fork.
- Lock the front wheel by moving the silver coloured quick-release lever towards the front fork. If necessary, twist the quick-release lever in order to increase or decrease the tension so that the wheel sits securely.

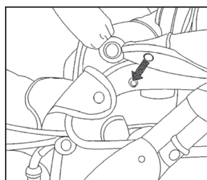

6

**Assembling the rear wheels**
- Press in the silver coloured button on the axle to open the closing ball on the end of the axle. Run the axle through the wheel hub and the disc brake. Press in the lock knob and affix the axle with the wheel in the hole in the chassis. Make sure that the braking system fixes into position.

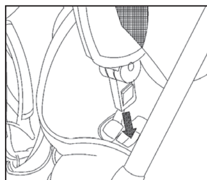

7

**WARNING!**
- Make sure that all wheels are firmly in place before the product is used.

- The cable (one on each side) from the disc brake is hooked onto the brake unit above the brake pedal.

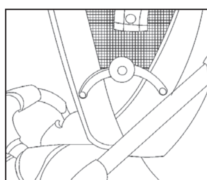

8

**Fitting the fabric**
- The fabric is fitted on the armrests on both sides with the press studs.

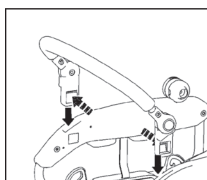

9

**Affixing the hood**
- Affix the hood by pressing the hood's insert part in the armrest's hood fastener (one on each side). Check that the hood sits securely.

**WARNING!**
- Press the two press studs on the hood's lower edge together on the rear of the backrest as indicated on the picture. The hood should always be fitted on the pram when it is being used and the press studs should always be fastened.

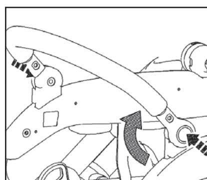

10

- The hood can be tightened into place by pressing down the hood fasteners (black straps on the side of the hood). The hood can be adjusted forwards and backwards.

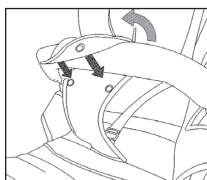

11

**Assembly of front bar**
- Affix the front bar by pulling down the insert part of the front bar in the armrest's holder.

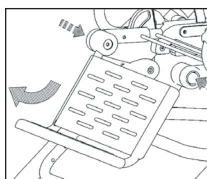
**WARNING!**
- Check that the front bar is in place and locked into position when the child is in the vehicle. If the vehicle is used together with a Herqules original Duo-Lift, it can be used without the front bar. The Duo-Lift must then be securely attached with the D rings on the harness.


12

- The front bar may be adjusted by pressing both of the buttons on either side of the front bar in, at the same time as the bar is adjusted to the desired position.

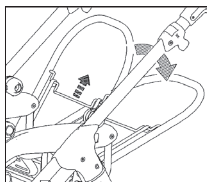

13

**Fitting the crotch strap**
- Use the press studs to secure the crotch strap in position as indicated in the picture.
  Twin: Two front straps


14

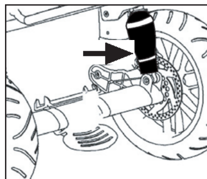
Adjusting the footrest
- The footrest may be adjusted by pressing both of the buttons on either side of the footrest in at the same time as you adjust the footrest to the desired position.
  Twin: Two footrests

# How to use the vehicle


1

**Adjusting the backrest**
- Lift up the metal bar on the rear of the backrest and raise/lower the backrest to desired position.
  Twin: Two backrests

**WARNING!**
- Make sure before you use the new backrest position that it is actually secured by pressing down on the backrest until it locks into position.

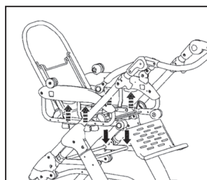

2

**Adjusting the spring suspension**

The adjustable spring suspension means that you can choose how hard or soft you want the suspension to be, dependent upon the child's weight and the ground you are pushing the product on. The Raptor 3 series is equipped with an advanced, variable and adjustable suspension system.

**IMPORTANT**
- The child should not be sitting in the vehicle when adjustment takes place.
- Adjust the suspension by turning the black knob under the spring casing as the picture shows. By turning the knob anti-clockwise you tighten the spring suspension, by turning clockwise the suspension gets softer. Repeat on the other wheel housing.

**WARNING!**
- The spring suspension should be adjusted to the same tension on both sides so that the chassis is not loaded unevenly which in turn may damage the chassis.

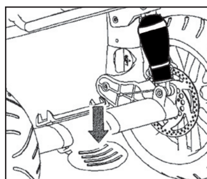

3

**Affixing and releasing the seat unit**
- The seat unit is affixed by placing it over the two metal tubes on the chassis and by pressing downwards until it clicks into position.
- The seat unit is removed by pressing in the plastic buttons on both sides of the armrests and at the same time pulling the seat unit upwards.

**WARNING!**
- Check that the seat unit sits securely in place before you use the vehicle; check by pulling the seat unit upwards to see if it is securely in place.

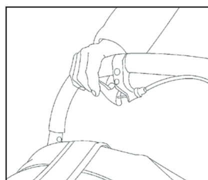

4

- The seat unit is reversible; it can be affixed in front of or behind the handle. Follow the instructions above on how to affix or remove the seat unit.


5

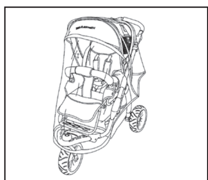
**Use of the brake**
- Engage the pram's braking system by pressing down on the brake pedal with your foot.
- Release the brake by lifting up the brake pedal with your foot.

**WARNING!**
- Never park the vehicle on a hill.
- Always engage the brake when you leave the vehicle unattended. Never leave your child unattended in the vehicle.


6

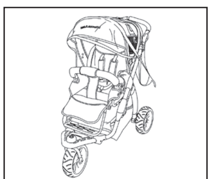
**Using the hand brake**
- The Raptor 3 series is equipped with an advanced and patented disc brake system, mBrake from Weber in Germany. The hand brake is used when you are driving down hill or on other occasions when you need to reduce the speed: press the hand brake lever on the handle. The brake effect is on both rear wheels.

**WARNING!**
- The hand brake is not a parking brake. Always use the foot brake when the pram is parked.


7

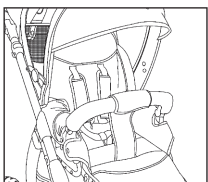
**Use of the rain cover**
- When fitted, the rain cover should cover the whole of the pram. If the driving direction is reversed, make sure that the reflectors on the rain cover are next to the feet end.

**WARNING!**
- The rain cover has two extra air holes on the sides (the neon-yellow net). Do not cover these air holes.


8

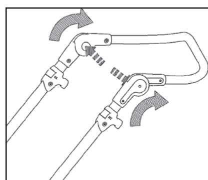
- The rain cover can be opened (for example when getting into and out of the pram) with the help of a zip fastener and it is fastened on the rear of the hood with the help of Velcro tape.

**Adjusting the 5-point harness**
- Place the crotch strap (black nylon strap) between the child's legs. Fasten the waist belt in the black central lock.
- Adjust the harness strap with the belt buckle.
- The harness can be released by pressing the buttons on the central lock on the harness.


9

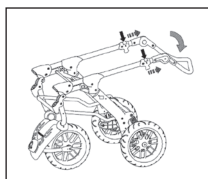
**WARNING!**
- Always use the harness when the child is seated in the vehicle. Check that all fasteners are correctly adjusted and locked.

**Adjusting the height of the handle**
- The height of the handle can be adjusted by pressing in the buttons on the inside of the handle at the same time as the handle is adjusted to the required height.


10

**Folding the pram**
- Press in the buttons on the folding mechanism on the chassis. Keep the buttons pressed in at the same time as you pull the black plastic fittings upwards. Press down the handle and let the chassis slowly fold.

**WARNING!**
- Make sure that there isn't a child in the vehicle when you fold or unfold the product.


11

To make this product more compact: take off the front wheel before you fold the vehicle. Twin: two front wheels

* Adjust the front wheel mechanism into the triangle position.
* Press in the button and remove the front fork. Press the black buttons of the front frame and push the plastic triangle inwards.

# Care and maintenance

**General care and maintenance instructions**

- In order to keep the product's original fabric colours for as long as possible, do not expose the product to strong sunlight for long periods, this is because the sun always causes fabrics to fade.
- Never store the product in a cold or damp place.
- Always use the rain cover when raining or snowing. The product's fabric is water repellent and cannot withstand long periods of exposure to rain or snow. If the product is wet before the rain cover is put on, try, if possible to dry it off first. If the product has become wet, let it dry with the hood up until it has dried out.
- Always dry the chassis if it has been exposed to damp or moisture. Make sure that the product is completely dry if it is to be stored for a long period of time.
- Wash the chassis before you store it if you have been by the sea or used the product on roads that have been salted. Use lukewarm water, soft soap, a sponge and dry it off afterwards with a dry cloth.
- Always grease moving parts regularly with spray oil.

**IMPORTANT!**

- Be careful when transporting or storing your product. Anodized aluminium chassis even of the highest quality are fragile and can easily be scratched. Scratches that arise after the sale are not a justifiable complaint.
- The wheel rims are lacquered with high quality silver paint. Scratches that arise after the sale on lacquered parts of the product are not a justifiable complaint.

**Regular maintenance**

- Regularly clean the chassis and the metal parts of the product with lukewarm water, soft soap, and a sponge and dry off afterwards with a dry cloth. Always grease moving parts regularly with spray oil.
- All parts of the wheels including the axles and the ball bearings should be wiped clean from dirt and dust twice a month or when required. The ball lock on the end part of shaft (rear wheels) should be oiled once a month with spray oil.
- If the product is used on winter roads, dirt roads, sandy beaches or a beach environment it is recommended that you wash and maintain the chassis at least once a week in accordance with the instructions above.

**Check that:**

- All the chassis locks are working correctly
- All rivets, screws and bolts are sufficiently tight and are intact
- No plastic parts are damaged or have broken
- All ball bearings are in good condition
- All Velcro tapes are attached
- All press studs are attached
- All elastic bands are attached and are in good condition
- The brakes work

**WARNING!**

- Get in touch with your authorised Herqules retailer immediately to replace a damaged or worn part and replace with a new part.

**Washing instructions**

Hood:

- Remove the hood and fully extend it. Clean the hood with a mild detergent and rinse off with lukewarm water, for example in the shower. Drip dry the hood, fully extended.

**Seat fabric and 5-point harness**

- Remove the fabric (cover) from the frame. Only use a mild detergent and hand wash the cover in water that is 30°C, drip dry. Make sure the cover is completely dry before it is refitted.
- Wipe the nylon strap on the 5-point harness with a damp cloth only. Make sure the cover/harness is dry before refitting.

**General Information**

- Ironing: When ironing, all fabric parts should be protected by a cloth which is 100% cotton, place between the iron and the pram's textile parts. Heat of the iron: 110°C max. The outer fabric is made of polyester and nylon.
- Ensure that all fabric coverings/parts are dry before they are refitted.
- You can re-impregnate the fabrics with ScotchgardTM after they have been washed. Do this before you refit the fabric parts.

**WARNING!**

- Do not place child/children in the vehicle for at least 24 hours after applying a material protector.

**WARNING!**

- Always check that you reassemble the vehicle correctly after washing or maintenance, follow the instructions in this manual

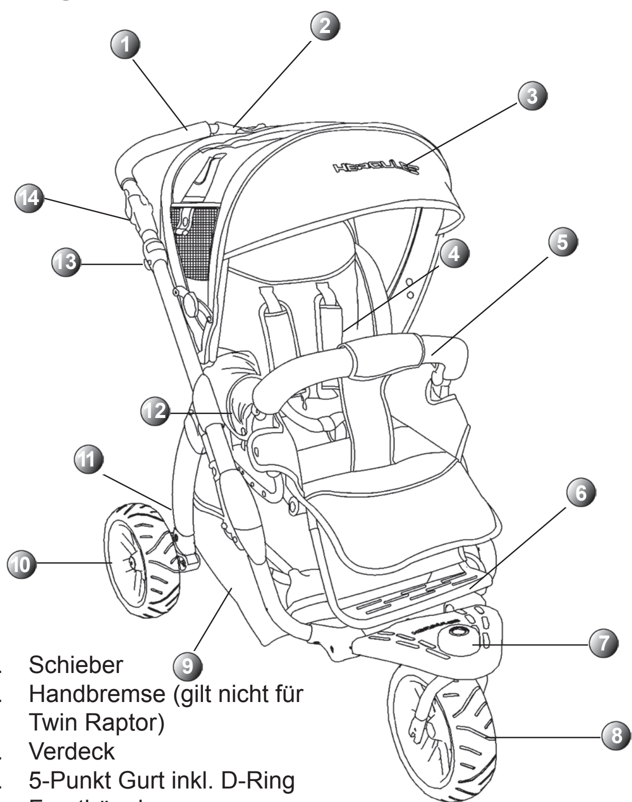
# Inhaltsverzeichnis



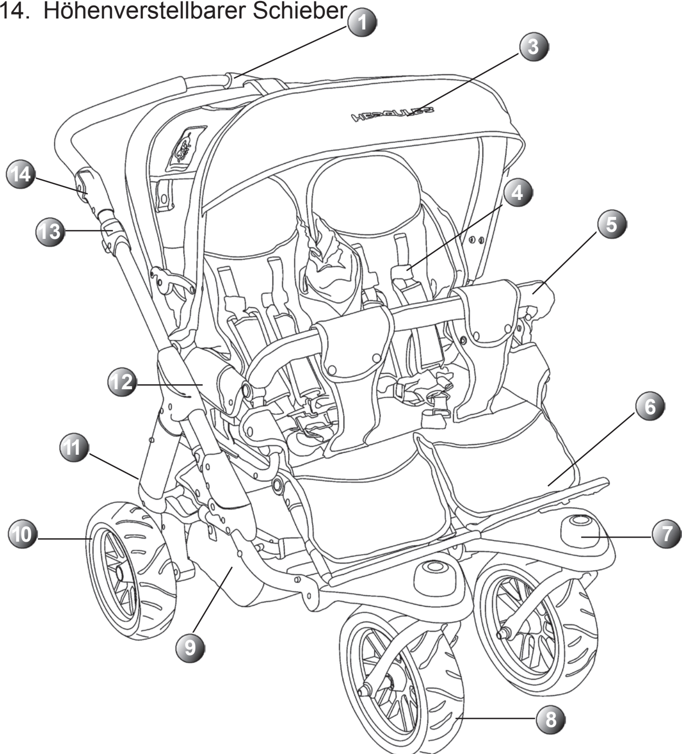
# Verpackungsinhalt:

1 St. Gestell mit Handbremse und Warenkorb
1 St. Sitzteil
2 St. Hinterräder mit Scheibenbremse inkl. Radachsen
1 St. schwenkbares Vorderrad (Zwilling 2 St.)
1 St. Verdeck
1 St. Sitzbezug
1 St. Frontbügelbezug
1 St. Regenschutz
1 St. Gebrauchsanweisung

# Wagenteile




1. Schieber
2. Handbremse (gilt nicht für Twin Raptor)
3. Verdeck
4. 5-Punkt Gurt inkl. D-Ring
5. Frontbügel
6. Fusstütze
7. Vorderradregulierung
8. Vorderrad $360^0$ schwenkbar
9. Warenkorb
10. Hinterrad
11. Bremspedal
12. Befestigungsmechanismus Sitzteil
13. Zusammenklappmechanismus
14. Höhenverstellbarer Schieber




# Herqules Originalzubehör

Verwenden Sie nur Herqules Originalzubehör für höchste Sicherheit und Komfort. Information darüber, welches Zubehör zu Ihrem Wagen passt finden Sie in unserem Katalog oder bei einem unserer autorisierten Fachhänder.

# Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte die folgenden Warnhinweise und wichtigen Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie den Wagen gebrauchen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf.

Der Hinweis WARNUNG kennzeichnet Information für die Sicherheit des Kindes/der Kinder.

**WARNUNG**

**Sollten Sie die Anweisungen zu Verwendung und Zusammenbau nicht oder nicht vollständig befolgen, könnte Ihr Kind/könnten Ihre Kinder schwer verletzt werden und/oder könnte dieser Wagen beschädigt werden**

**WARNUNG! Lassen Sie Ihr Kind/Ihre Kinder nicht unbeaufsichtigt!**

**WARNUNG! Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind!**

**WARNUNG! Verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, sobald Ihr Kind selbständig sitzen kann.**

**WARNUNG! Diese Sitzeinheit ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet.**

**WARNUNG! Am Schieber befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.**

**WARNUNG! Dieses Produkt ist nicht geeignet für Jogging oder Skating/Rollerblades.**

**WARNUNG! Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Kombination mit dem Beckengurt.**

**WARNUNG! Es ist vor Gebrauch zu überprüfen, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit korrekt eingerastet ist.**

**Dieses Fahrzeug ist für den Transport eines Kindes ab 6 Monaten bis zu einem Gewicht von max. 15 kg bestimmt. Der Zwillingswagen ist konzipiert für den Transport von 2 Kindern mit einem Gewicht von je 15 kg.**

Sie sind für die Sicherheit des Kindes verantwortlich.
Achtung! Das Kind/die Kinder niemals unbeaufsichtigt lassen!
Es muss sichergestellt sein, dass das Kind angeschnallt ist.

- Die Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung können nicht alle möglichen Bedingungen und unvorhersehbaren Situationen abdecken, die auftreten können. Es versteht sich von selbst, daß gesunder Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die nicht in dieses Erzeugnis eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der /den Person(en)kommen, die den Wagen benutzen und warten.

- Es ist wichtig, daß diese Anleitungen von allen Personen verstanden werden, die den Wagen und das Zubehör verwenden. Informieren Sie jeden, der den Wagen und das Zubehör benutzt, und sei es nur für eine kurze Zeit, über die richtige Verwendung dieses Produkts.

- Wenn Anweisungen unklar sind und Sie nähere Erklärungen brauchen, oder wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

- Legen Sie dem Kind im Wagen immer den 5-Punkt Sicherheitsgurt an.

- Wenn Sie den Wagen mit Softtragetasche (Zubehör) verwenden, muss die Softtragetasche immer an den D-Ringen, die an den 5-Punkt Gurten sitzen, befestigt werden.

- Sitzteil oder Liegewagenaufsatz dürfen nicht als Kindersitz im Auto verwendet werden.

- Verwenden Sie diesen Wagen niemals als Bett für Ihr Kind /Ihre Kinder.

- Dieser Wagen dient nur zur Beförderung. Lassen sie Kinder nicht darin oder damit spielen.
- Lassen Sie diesen Wagens niemals stehen, ohne die Bremsvorrichtung festzustellen.
- Die Bremsvorrichtung muß immer festgestellt sein, wenn Sie Ihr Kind/Ihre Kinder in den Wagen setzen oder herausnehmen.
- Parken Sie nicht bergauf oder bergab.
- Bei Einstellungen sollte(n) das Kind /die Kinder außerhalb der Reichweite beweglicher Teile sein.
- Der Gebrauch von Zubehör (z.B.Kindersitz, Beutelhaken, Regenschutz,etc.), die nicht vom Hersteller genehmigt sind, könnte Folgen für die Sicherheit haben.
- Überladung, unkorrektes Zusammenlegen und die Verwendung von nicht genehmigtem Zubehör können diesen Wagen beschädigen oder zerstören.
- Lassen Sie diesen Wagen niemals an gefährlichen Orten stehen, auch nicht, wenn er leer ist.
- Verwenden Sie den Wagen nicht auf Stufen, Stiegen oder Rolltreppen, das könnte gefährlich für Ihr(e) Kind(er) sein.
- Der Warenkorb hat ein Gewichtslimit von 5 kg. Schwere Gegenstände immer in die Mitte des Korbes legen, da der Wagen sonst instabil werden könnte.
- Gegenstände im Einkaufskorb dürfen an den Seiten nicht vorstehen, da sie sich in den Speichen der Räder verfangen könnten
- Die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind, könnte Folgen für die Sicherheit haben.
- Der Wagen muss vom Benutzer gewartet werden.
- Tragen Sie den Wagen niemals am Verdeck und legen Sie niemals Gegenstände auf das Verdeck des Wagens.
- Befolgen Sie die Pflege- und Wartungsanweisungen.

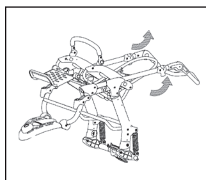
**ACHTUNG**

- **Räder können Bodenbeläge verschiedener Art verfärben. Legen Sie deshalb bitte stets etwas zwischen Räder und Boden, oder verwenden Sie Reifenschutze, wenn der Wagen für längere Zeit an gleicher Stelle steht (mehr als einen Tag) z.B. in der Wohnung.**
- **Verwendung von Regenschutz und Insektenschutz**
  Verwenden Sie den mitgelieferten Original Herqules Regenschutz. Verwenden Sie Insektenschutze, die zum Wagen passen und die fest sitzen, damit das Kind diese nicht in den Wagen ziehen kann.
- **Verwendung von Reflexen**
  Wenn Sie den Wagen bei Dunkelheit oder schlechter Sicht verwenden (Regen/Nebel) muss man Reflexe verwenden. Der beigefügte Regenschutz ist mit Reflexen versehen. Darüberhinaus sollten Sie den Wagen mit weiteren Reflexen ausstatten, die im Handel erhältlich sind. Denken Sie dabei an ev. Erstickungsgefahr bei Verwendung von losen Reflexen. Wir empfehlen selbsthaftende Reflexe, die am Gestell befestigt werden. Fragen Sie einen autorisierten Herqules Händler um Rat.

**ACHTUNG!**

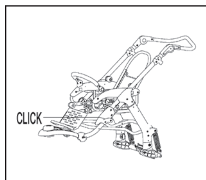
- Der Wagen wird mit einem Verdeck ausgeliefert und dieses muss immer montiert sein, wenn der Wagen angewendet wird. Knöpfen Sie immer die zwei Druckknöpfe, die an der Unterseite des Verdecks sitzen, an der Rückseite der Rückenlehne fest.

# Montage des Wagens



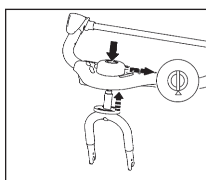
1

**Aufklappen des Wagens**
- Ziehen Sie den Schieber nach oben, wie die Pfeile im Bild anzeigen.
- Setzen Sie Ihren Fuss auf den profilierten Aluminiumschutz an der Hinterachse und ziehen Sie den Schieber hoch, bis Sie einen “KLICK” hören.




2

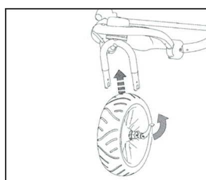
**WARNUNG**
- Kontrollieren Sie immer, bevor Sie den Wagen verwenden, dass die Gestellbefestigung richtig eingerastet ist, sonst kann es gefährlich sein ihn anzuwenden.



3

**Montage der Vordergabel**
- Drücken Sie den schwarzen Knopf und montieren Sie gleichzeitig die Vordergabel wie auf dem Bild gezeigt. Der Schliessknopf muss sich in Position mit dem Dreieck befinden.
  Zwilling: Zwei Vordergabeln

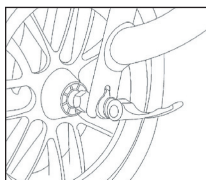
**WARNUNG!**
- Nachdem die Vordergabel montiert ist, drehen Sie den Schliessknopf in die Position „Lock” um das Vorderrad in geschlossene Lage zu setzen, oder „Swivle”, wenn Sie das Vorderrad in schwenkbare Lage setzen möchten.



4

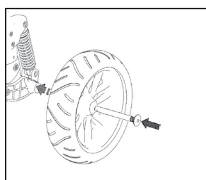
**Montage des Vorderrades**
- Platzieren Sie das Vorderrad zwischen die Vordergabel so dass die Radachse auf jeder Seite in die Öffnung der Vordergabel passt.
  Zwilling: Zwei Vorderräder

**WARNUNG!**
- Verwenden Sie den Wagen nicht, bevor das Rad korrekt befestigt und arretiert ist.



5

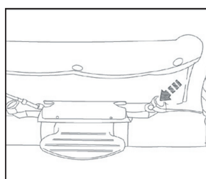
- Achten Sie darauf, dass das kleine gebogene Metallblech in das Loch der Vordergabel passt.
- Schliessen Sie das Radschloss, indem Sie den silbernen Hebel Richtung Vordergabel schliessen. Drehen Sie, falls nötig am Radschloss bevor es geschlossen wird, um das Rad zu spannen damit es sicher sitzt.



6

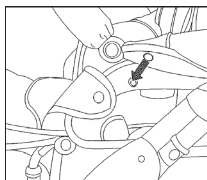
**Montage der Hinterräder**
- Drücken Sie auf den silberfarbenen Knopf auf der Achse, um den Schliessmechanismus am Achsende zu öffen. Führen Sie die Achse durch die Radnabe und Scheibenbremse. Drücken Sie den Schliessknopf und montieren Sie die Achse fest mit dem Rad im Loch des Gestells. Achten Sie darauf, dass sich das Bremssystem in richtiger Position befindet.

**WARNUNG!**
- Achten Sie darauf, dass die Räder korrekt befestigt und arretiert sind, bevor Sie den Wagen anwenden.



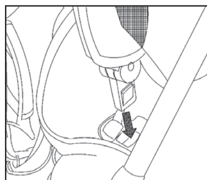
7

- Haken Sie die Kabel der Scheibenbremse (eines auf jeder Seite) in der Bremsanordnung überhalb des Bremspedals fest.

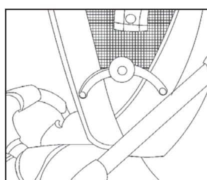

8

**Zusammenbau des Sitzstoffes**
- Befestigen Sie den Stoffbezug an beiden Armlehnen mit Hilfe der Druckknöpfe.

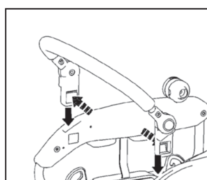
**Zusammenbau des Verdecks**
- Befestigen Sie das Verdeck, indem Sie die beiden Kunststoffstifte, jeweils einer an jeder Seite des Daches, in die beiden Verdeckhalterungen im Sitzrahmen stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäss einrasten.


9

**WARNUNG!**
- Knöpfen Sie die beiden Druckknöpfe, die an der Unterkante des Verdeckstoffes sitzen, an der Unterseite der Rückenlehne fest. Das Verdeck muss immer ordnungsgemäss am Wagen montiert sein, wenn der Wagen angewendet wird und die Druckknöpfe müssen immer festgeknöpft sein.

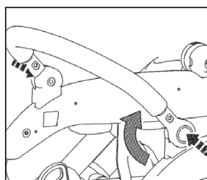

10

- Das Verdeck kann aufgespannt werden, indem Sie die Verdeckspannen (schwarze Spannen an der Seite des Verdecks) herunterdrücken. Das Verdeck kann nach vorne und hinten reguliert werden.

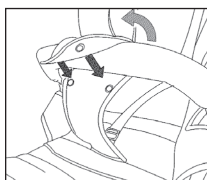

11

**Montage des Frontbügels**
- Befestigen Sie den Frontbügel, indem Sie den Frontbügel in die Einsteckvorrichtung der Armlehne stecken.

**WARNUNG!**
- Kontrollieren Sie, dass der Frontbügel verriegelt ist, wenn das Kind im Wagen sitzt. Wenn der Wagen mit einer Herqules Original Softtragetasche/ Duolift verwendet wird, kann der Wagen ohne Frontbügel verwendet werden. Die Softtragetasche/Duolift muss dann an den D-Ringen des 5-Punkt Gurtes befestigt werden.

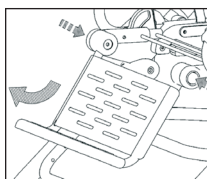

12

- Sie regulieren den Frontbügel, indem Sie auf beide Knöpfe des Frontbügels drücken und gleichzeitig den Bügel in die gewünschte Lage bringen.


13

- Schlingen Sie den Schrittgurt um den Frontbügel und schliessen Sie die Druckknöpfe.

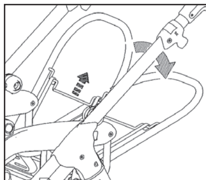
  Zwilling: Zwei Schrittgurte


14

**Einstellung der Fusstütze**
- Sie stellen die Fusstütze in die gewünschte Position, indem Sie auf beide Knöpfe der Fusstütze drücken und gleichzeitig die Fusstütze in die gewünschte Lage bringen.

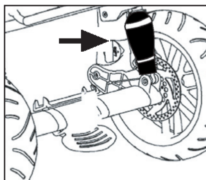
  Zwilling: Zwei Fussstützen

# Verwendung des Wagens


1

**Einstellung der Rückenlehne**
- Heben Sie den Metallbügel an der Rückseite der Rückenlehne an und heben/senken Sie die Rückenlehne in die gewünschte Lage.
  Zwilling: Zwei Rückenlehnen

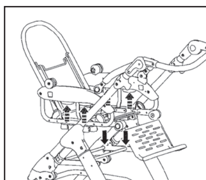
**WARNUNG!**
- Vergewissern Sie sich stets, dass sich die Rückenlehne in verriegelter Position befindet, bevor Sie den Wagen verwenden. Wenn die gewünschte Position erreicht ist, drücken Sie auf die Rückenlehne, damit diese einrastet.


2

**Einstellung der verstellbaren Federung**
Mit dem verstellbaren Federungssystem können Sie die Federung dem Gewicht des Kindes oder den Bodenverhältnissen anpassen. Die Raptor3-Serie ist mit einem modernen stufenlos verstellbarem Federungssystem versehen.

**WICHTIG**
- Beim Verstellen der Federung dürfen sich keine Kinder im Wagen befinden.
- Sie stellen die Federung ein, indem Sie die schwarzen Kolben unter den Federkapseln drehen, siehe Bild. Drehen Sie im Urzeigersinn, um die Federung härter zu stellen, gegen den Urzeigersinn um die Federung weicher zu stellen. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

**WARNUNG!**
- Die Federungsstärke muss auf beiden Seiten des Gestells übereinstimmen, da sonst das Gestell ungleichmässig belastet und dadurch beschädigt werden kann.

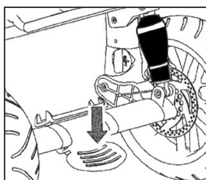

3

**Befestigung und Abnehmen des Sitzteils**
- Sie befestigen das Sitzteil auf dem Gestell, indem Sie das Sitzteil über die zwei Metallrohre am Gestell halten und andrücken, bis es mit einem “KLICK” einrastet.
- Sie nehmen das Sitzteil ab, indem Sie auf die grossen Plastikknöpfe unter der Armlehne drücken und gleichzeitig das Sitzteil anheben.

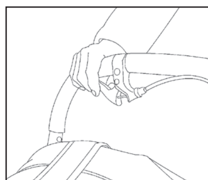

4

**WARNUNG!**
- Kontrollieren Sie immer vor Gebrauch, dass das Sitzteil korrekt eingerastet ist, indem sie das Sitzteil kurz anheben.
- Das Sitzteil kann mit oder gegen die Fahrtrichtung gesetzt werden. Befolgen Sie die Anweisungen für Befestigung und Abnehmen des Sitzteils oben.

**Verwendung der Feststellbremse**
- Sie stellen die Bremse fest, indem Sie mit dem Fuss das Bremspedal herunterdrücken.
- Sie lösen die Bremse, indem Sie mit dem Fuss das Bremspedal anheben.


5

**WARNUNG!**
- Parken Sie niemals bergauf oder bergab.
- Bremsen Sie immer den Wagen, bevor Sie ihn verlassen. Lassen Sie Ihr Kind niemals ohne Aufsicht. Die Bremse muss immer festgestellt sein, wenn Sie Ihr Kind in den Wagen setzen oder herausnehmen.



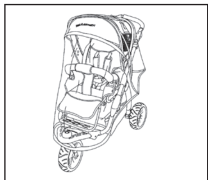
6

**Verwendung der Handbremse**

- Verwenden Sie die Handbremse, wenn Sie die Fahrt mindern möchten (z.B. bergab). Zur Fahrtminderung drücken Sie die Handbremse gegen den Schieber. Die Bremse greift an beiden Hinterrädern.

**WARNUNG!**

- Die Handbremse ist keine Feststellbremse. Verwenden Sie immer die Feststellbremse (Fussbremse), wenn Sie den Wagen parken.



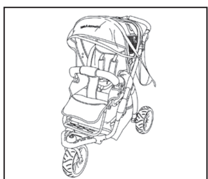
7

**Verwendung des Regenschutzes**

- Befestigen Sie den Regenschutz so, dass er den ganzen Wagen bedeckt. Der Regenschutz kann in beide Fahrtrichtungen befestigt werden. Achten Sie darauf, dass der Reflex immer dort sitzt, wo sich das Fussende des Kindes befindet.

**WARNUNG!**

- Der Regenschutz hat zwei extra Luftlöcher an den Seiten (die neongelben Netze). Diese Luftlöcher dürfen nicht verdeckt sein.
- Verwenden Sie immer einen Regenschutz, wenn es regnet oder schneit.

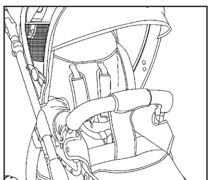


8

- Den Regenschutz können Sie mit dem Reissverschluss öffnen (z.B. beim Ein- und Austeigen) und dann hinter dem Verdeck mit Hilfe des Klettverschlusses befestigen.

**Regelung des 5-Punkt Gurtes**

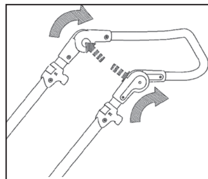
- Legen Sie den Schrittgurt (schwarzes Nylonband) zwischen die Beine des Kindes. Spannen Sie den Beckengurt im schwarzen Zentrumschloss fest.
- Stellen Sie die Länge der Gurte mit den Schiebespangen ein.
- Sie öffnen den Gurt, indem Sie auf die Knöpfe im Zentrumschloss drücken.



9

**WARNUNG!**

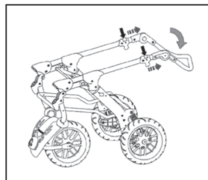
- Legen Sie dem Kind immer den 5-Punkt Gurt an, wenn es im Wagen sitzt. Kontrollieren Sie dass alle Schnallen und Spangen korrekt eingestellt und geschlossen sind.
- Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Kombination mit dem Beckengurt.



10

**Verstellung der Schieberhöhe**

- Drücken Sie gleichzeitig auf die beiden Knöpfe auf der Innenseite des Schiebers und verstellen Sie dabei die Schieberhöhe in die gewünschte Lage.



11

**Zusammenklappen des Wagens**

- Drücken Sie auf die Knöpfe am Zusammenklappmechanismus des Gestells. Halten Sie beide Knöpfe gedrückt und ziehen Sie gleichzeitig die schwarzen Plastikbeschläge nach oben Richtung Schieber. Drücken Sie den Schieber nach unten und klappen Sie das Gestell vorsichtig ein.

**WARNUNG!**

- Es darf sich kein Kind im Wagen befinden, wenn der Wagen zu- oder aufgeklappt wird.

Um den Wagen kompakter zusammenzuklappen, können Sie das Vorderrad vor dem Zusammenklappen abnehmen. Zwilling: Zwei Vorderräder

- Stellen Sie den Vorderradregulierungsknopf in Dreieckslage.
- Drücken Sie auf den Regulierungsknopf und nehmen Sie die Vordergabel ab. Drücken sie auf die beiden schwarzen Knöpfe am Vorderbein und klappen Sie die Platte ein.

# Pflege und Wartung

**Allgemeine Hinweise zu Pflege und Wartung**

- Um die Ursprungsfarbe Ihres Stoffes möglichst lange zu bewahren, setzen Sie Ihren Wagen nie über längere Zeit dem prallen Sonnenlicht aus, da jeder Stoff durch Sonne ausbleicht.
- Bewahren Sie Ihren Wagen nie an kalten und/oder feuchten Orten auf.
- Verwenden Sie bei Schneefall oder Regen immer den Regenschutz. Die Stoffe sind nur wasserabweisend und werden bei Regen/Schnee durchlässig. Wenn der Wagen nass ist, bevor der Regenschutz aufgezogen wird, versuchen Sie möglichst, den Wagen vorher abzutrocknen. Ist der Wagen nass geworden, lassen Sie ihn mit aufgespanntem Verdeck stehen, bis alle Feuchtigkeit entwichen ist.
- Wenn das Gestell naß wird, trocknen Sie es vor der Aufbewahrung sorgfältig ab. Vergewissern Sie sich, daß der Wagen ganz trocken ist, bevor Sie ihn verwahren.
- Wird der Wagen am Meer oder auf salzgestreuten Straßen verwendet, spülen Sie das Gestell ab und trocknen Sie es. Verwenden Sie reichlich lauwarmes Wasser und einen Schwamm mit milder Kernseife und trocknen Sie den Wagen mit einem trockenen Lappen ab.
- Schmieren Sie alle beweglichen Teile des Gestells mit Sprayöl ein.

**WICHTIG!**

- Seien Sie vorsichtig bei Transport und Aufbewahrung. Anodisierte Aluminiumgestelle auch von höchster Qualität sind empfindlich und können leicht zerkratzen. Kratzer, die nach dem Kauf auftreten, stellen keinen Reklamationsgrund dar.
- Die Felgen sind mit Silberlack von höchster Qualität lackiert. Kratzer auf lackierten Teilen, die nach dem Kauf auftreten, stellen keinen Reklamationsgrund dar.

**Regelmässige Wartung**

- Reinigen Sie das Gestell und die Metallteile des Wagens regelmäßig mit lauwarmen Wasser, milder Kernseife und trocknen Sie es mit einem trockenen Lappen ab. Schmieren Sie alle beweglichen Teile regelmässig mit Sprayöl ein.
- Alle Teile der Räder wie Achsen und Kugellager müssen mindestens zwei Mal monatlich bzw. je nach Bedarf von Schmutz und Staub gereinigt werden. Die Achsbefestigung (Hinterräder) muss einmal monatlich mit Sprayöl eingefettet werden.
- Wird der Wagen auf salzgestreuten Strassen, auf Schotterwegen, Sandstränden oder in Meeresnähe verwendet, empfehlen wir Wäsche und Wartung, wie oben angegeben, <u>einmal wöchentlich.</u>

**Kontrollieren Sie regelmässig:**

- Überprüfen Sie, dass alle Gestellfixierungen korrekt funktionieren.
- Überprüfen Sie, dass alle Nieten, Muttern und Schrauben festgezogen und nicht gebrochen sind.
- Überprüfen Sie, dass die Plastikteile nicht gesprungen oder kaputt sind.
- Überprüfen Sie den guten Zustand der Radmuffen.
- Überprüfen Sie, dass alle Klettverschlüsse fest sitzen.
- Überprüfen Sie, dass alle Druckknöpfe fest sitzen.
- Überprüfen Sie, ob alle Gummibänder noch elastisch sind.
- Überprüfen Sie, dass die Bremsen funktionieren.

**WARNUNG!**

- Nehmen Sie unmittelbar Kontakt mit Ihrem autorisierten Herqules Händler auf, wenn defekte oder abgenutzte Teile durch neue Ersatzteile ersetzt werden müssen.

**Waschanleitung**
**Dach:**
- Nehmen Sie das Dach ab und falten Sie es auf. Spülen Sie das Dach mit lauwarmen Wasser ab.Verwenden Sie eine milde Flüssigseife als Waschmittel. Gründlich spülen. Lassen Sie das völlig aufgespannte Dach trocknen.

**Sitzbezug und 5-Punkt Gurtsystem:**
- Nehmen Sie den Sitzbezug vom Gestell. Handwäsche mit milder Flüssigseife in lauwarmen Wasser bei 30 Grad, tropfnass aufhängen.
- Trocknen Sie die Nylonbänder des 5-Punkt Gurtes mit einem feuchten Lappen ab. Prüfen Sie, dass die Gurte trocken sind, bevor Sie den Bezug wieder montieren.

**Allgemeine Informationen**
- Bügeln: Wenn ein Bezug gebügelt werden muß, verwenden Sie stets ein Tuch aus 100% Baumwolle zwischen Bezug und Bügeleisen, um die Bezugoberfläche zu schonen. Bügeln Sie nur bei schwacher Hitze. Der Aussenstoff ist aus Polyester und Nylon.
- Achten Sie darauf, daß alle Teile des Wagens vor dem Zusammenbau wieder vollständig trocken sind.
- Sie können den Außenstoff nach dem Waschen imprägnieren. Dies muss erfolgen, bevor Sie die Stoffteile wieder zusammenbauen.

**WARNUNG!**
- Nach dem Imprägnieren dürfen Sie mindestens 24 Stunden lang keine Kinder im Wagen transportieren.
- Achten Sie darauf, daß alle Teile nach den Anweisungen dieser Gebrauchsanweisung korrekt wieder zusammengebaut werden.

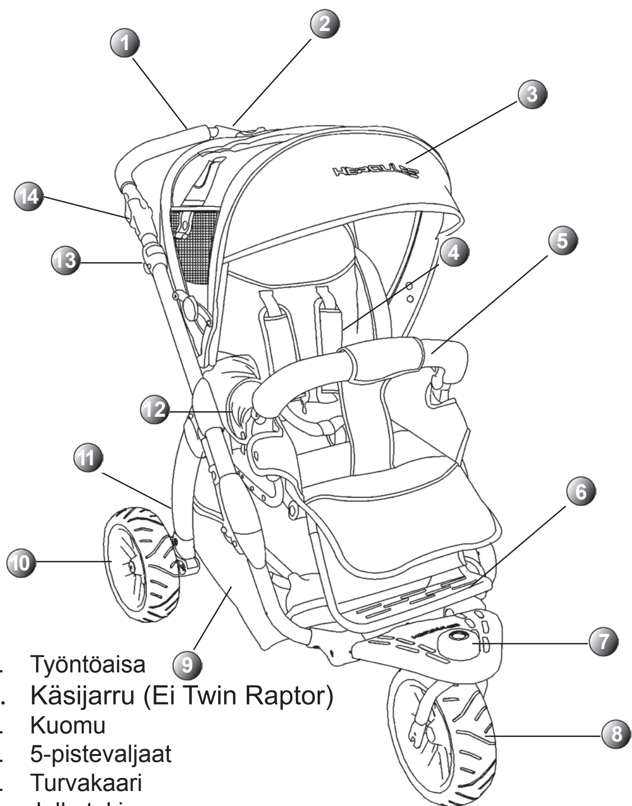
# Sisällysluettelo



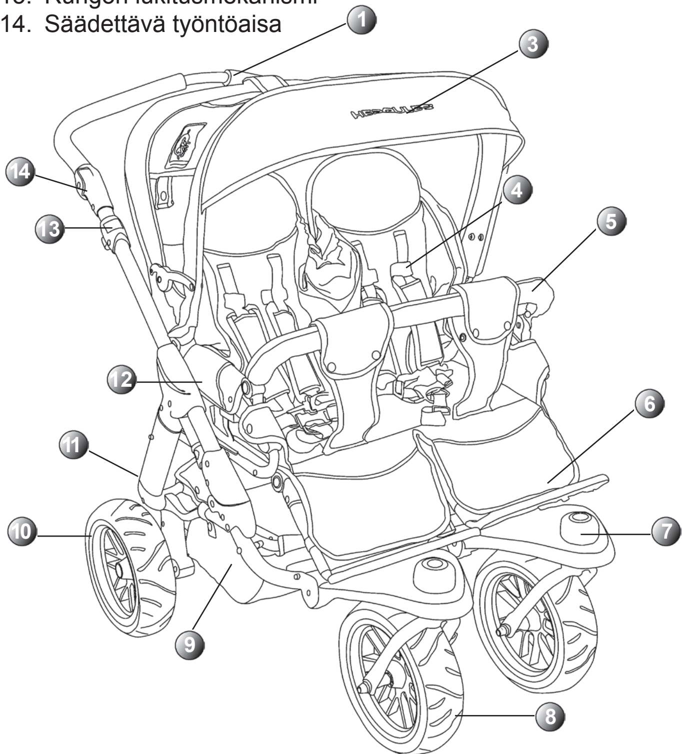
# Pakkauksen sisältö

1 kpl Runko käsijarrulla ja tavarakorilla
1 kpl Ratasosa
2 kpl Takapyörät levyjarruilla sis. akselit
1 kpl Kääntyvä etupyörä (Kaksosten 2 kpl)
1 kpl Kuomu
1 kpl Istuinkangas
1 kpl Jalkatuen pehmuste
1 kpl Turvakaaren pehmuste
1 kpl Sadesuoja
1 kpl Käyttöohje

# Vaunun osat




1. Työntöaisa
2. Käsijarru (Ei Twin Raptor)
3. Kuomu
4. 5-pistevaljaat
5. Turvakaari
6. Jalkatuki
7. Etupyörän kiinnitys istukka
8. Etupyörä 360ºkääntyvä
9. Tavarakori
10. Takarengas
11. Jarrupoljin
12. Istuinosan lukitusmekanismi
13. Rungon lukitusmekanismi
14. Säädettävä työntöaisa




# Herqules original –tarvikkeet

Käytä vain Herqules alkuperäisiä tarvikkeita taataksesi parhaan mahdollisen turvallisuuden ja mukavuuden. Tietoa tarvikkeista, ja mitkä niistä sopivat hankkimiisi vaunuihin, saat valtuutetuilta jälleenmyyjiltämme.

# Tärkeää tietoa turvallisuudesta

Lue kaikki VAROITUKSET ja TÄRKEÄT TIEDOT ennen kuin otat vaunut käyttöön. Säilytä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

VAROITUS Lapsen turvallisuutta koskevia tietoja

**VAROITUS**
**Lapsi ja/tai lastenvaunut voivat vahingoittua vakavasti, jos ohjeita ei noudateta.**

**VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta ilman aikuisen valvontaa.**

**VAROITUS! Tarkista aina ennen rattaan käyttöä, että kaikki rattaan lukot ovat kunnolla lukittuneet**

**VAROITUS! Käytä lapsella aina rattaan 5-pistevaljaita**

**VAROITUS! Rattaan istuinosa ei ole suunniteltu lapsille alle 6 kuukautta.**

**VAROITUS! Vaunun työntöaisaan kiinnitettävät varusteet voivat heikentää vaunun tasapainoa**

**VAROITUS! Tätä ratasta ei ole suunniteltu käytettäväksi juoksurattaana.**

**VAROITUS! Käytä valjaita aina ohjeiden mukaisesti.**

**VAROITUS! Tarkista aina ennen käyttöä, että istuinosan ja kopan lukitukset ovat kunnolla kiinni.**

**VAROITUS! Käytettäessä kantokassia tulee kantokassi aina kiinnittää valjaiden D-kiinnikkeisiin.**

**Tämä ratas on tarkoitettu yhden lapsen kuljetukseen. Ikäsuositus yli 6 kk ja enintään 15 kg. Kaksosten malli on tarkoitettu kahdelle max. 15 kg:n painoisille lapselle.**

**Lapsen turvallisuus on sinun vastuullasi**
**Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa**
**Käytä aina lapsella vaunujen 5-pistevaljaita**

- Näissä turvallisuus- ja käyttöohjeissa ei ole voitu huomioida kaikkia mahdollisia tilanteita, jotka voivat ilmaantua. Sen vuoksi onkin tärkeätä käyttää tervettä järkeä ja noudattaa yleistä varovaisuutta. Näistä tekijöistä sinun on huolehdittava käyttäjänä.

- On erittäin tärkeätä, että kaikki näitä rattaita ja siihen liittyviä lisävarusteita käyttävät lukevat ja ymmärtävät nämä ohjeet. Jos luovutat rattaat vaikka vain lyhyeksi aikaa jollekin toiselle, huolehdi siitä että hän tietää miten rattaita ja sen lisävarusteita käytetään oikein ja turvallisesti.

- Jos joku ohjeista on epäselvä tai kaipaa mielestäsi lisäselvitystä, ota yhteyttä valtuutettuun Herqules jälleenmyyjään.

- Käytä lapsella/lapsilla rattaissa aina 5 – pisteturvavaljaita

- Tämä ratas on suunniteltu lapsille ikäryhmässä 6 kk – 3 vuotta. Kantokassilla varustettuna (Original-tarvike) voidaan ratasta käyttää vastasyntyneelle.

- Ratasosaa ei saa käyttää auton turvaistuimena.
- Rattaat on tarkoitettu ainoastaan lapsen kuljettamiseen. Älä käytä rattaita lapsen sänkynä äläkä jätä lasta ilman valvontaa.

- Säilytä aina lapsen/lasten ulottumattomissa. Älä anna lapsen/lasten leikkiä rattailla.

- Laita aina jarru päälle kun jätät vaunut.

- Muista laittaa jarru päälle aina, kun laitat lasta/lapsia rattaisiin tai otat pois.

- Vältä pysäköimästä rattaita ylä- tai alamäkeen.

- Turvallisuus syistä älä käytä muita kuin Herqules alkuperäisosia.

- Painorajan ylittäminen, vääränlainen kokoon taittaminen sekä sellaisten lisävarusteiden käyttö, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, voi vahingoittaa sekä lasta/lapsia että vaunua/rattaita. Vääränlainen käyttö voi jopa rikkoa tuotteen.

- Älä koskaan jätä ratasta vaaralliseen paikkaan, vaikka se olisi tyhjä.

- Älä koskaan käytä ratasta portaissa tai rullaportaissa. Käytä hissiä.

- Älä pidä tavaroita roikkumassa työntöaisassa. Vaunun tasapaino saattaa kärsiä.

- Tavarakorin maksimipaino on 5 kg.

- Tarkista, että tavarakorin tavarat eivät pääse pyörän vanteiden väliin.

- Älä koskaan nosta vaunua kuomusta.

- Älä laita mitään esineitä kuomun päälle.

- Muiden valmistajien toimittamien varaosien käyttäminen voi olla vaarallista

- Käyttäjän on huollettava vaunut/rattaat säännöllisesti. Seuraa huolto ja käyttöohjeita.

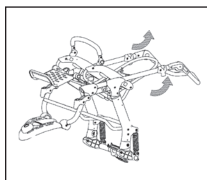
HUOMAA
- **Renkaat saattavat reagoida erilaisten lattiamateriaalien kanssa siten että ne jättävät jälkiä lattiapintaan. Käytä aina pyöränsuojia mikäli säilytät vaunuja aroilla lattiapinnoilla.**

- **Hyttysverkon sekä sadesuojan käyttö.**
  Käytä vaunun mukana tulevaa sadesuojaa. Vaunussa käytettävän hyttysverkon tulee istua vaunuun siten, ettei lapsi voi vetää sitä päälleen.

- **Heijastimien käyttö**
  Käytettäessä vaunua pimeässä tai näkyvyyden muutoin ollessa rajoitettu, tulee heijastinta käyttää. Vaunun mukana tuleva sadesuoja on heijastimin varustettu. Vaunu tulee varustaa erillisin heijastimin. Runkoon itsekiinnittyviä heijastimia suositellaan tukehtumisvaaran välttämiseksi. Kysy erilaisia heijastinvaihtoehtoja Hercules kauppiaaltasi.

TÄRKEÄÄ
- Ratas toimitetaan aina kuomulla varustettuna ja kuomun tulee aina olla asennettuna kun vaunua käytetään. Kuomun helmassa olevien neppareiden tulee olla kiinnitettynä selkänojan selustaan.

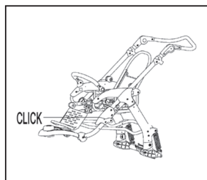
# Rattaan kokoaminen



1

**Rungon kokoaminen**

- Avaa runko nuolien osoittamalla tavalla
- Aseta jalka profiloidun alumiinisuojuksen päälle ja nosta työntöaisasta kunnes kuulu “KLICK” ääni.




2

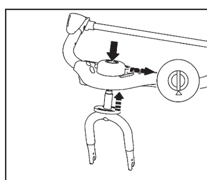
**VAROITUS!**

- Tarkista aina ennen käyttöä, että kasauslukot ovat kunnolla lukittuneet.

**Etuhaarukan asennus**

- Paina musta lukitusnappi alas asentaessasi etuhaarukan paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla.
- Lukituskahvan tulee olla oikeassa asennossa.

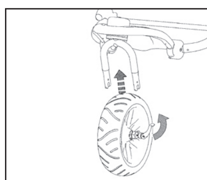
Kaksosille: Kaksi etuhaarukkaa



3

**VAROITUS**

- Asennettuasi etuhaarukan paikoilleen käännä lukituskahva “LOCK” asentoon, jolloin pyörä kulkee suoraan, tai “SVIEWEL” asentoon, jolloin etupyörä voi kääntyä.



4

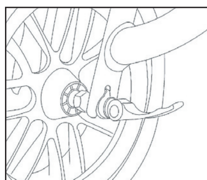
**Etupyörän asennus**

- Aseta etupyörä etuhaarukan väliin niin, että pyörän akseli kummallakin puolella mene etuhaarukan loviin.

Kaksosille: Kaksi etupyörää

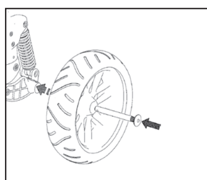
**VAROITUS!**

- Älä käytä vaunua ennen kuin pyörä on kiristetty kiinni.



5

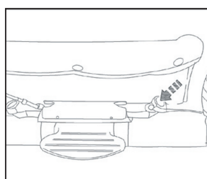
- Tarkista että ohjauslevyn kynsi tulee etuhaarukassa olevaan reikään.
- Lukitse etupyörä kääntämällä lukituskahva etuhaarukkaa vasten. Tarvittaessa kiristä tai löysää kahvan kireyttä, jotta pyörä on kunnolla kiinni.



6

**Takapyörien asennus**

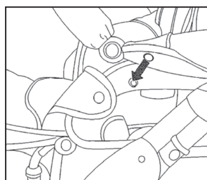
- Paina alas akselissa oleva hopeanvärinen nappi vapauttaaksesi akselin päässä olevan lukituskuulan. Työnnä akseli pyörännavan ja levyjarrun läpi. Paina lukitusnappi alas ja asenna akseli ja pyörä runkoon. Tarkista, että jarru tulee oikeaan asentoon.



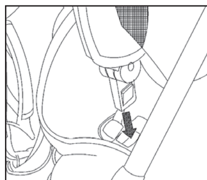
7

**VAROITUS!**

- Tarkista, että pyörät ovat kunnolla lukittuneet ennen kun käytät vaunua.
- Jarruvaijeri (yksi kummallakin puolella) kiinnitetään jarrupolkimen yläpuolella olevaan mekanismiin.

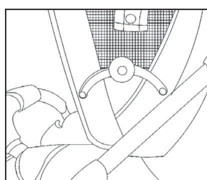

8

**Kankaiden asennus**
- Istuinkangas kiinnitetään kummallakin puolella neppareilla käsinojiin.

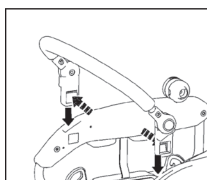

9

**Kuomun asennus**
- Kiinnitä kuomu käsinojissa oleviin kuomunkiinnikkeisiin (yksi kummallakin puolella). Tarkista, että kuomu on kunnolla kiinni.

**VAROITUS!**
- Kiinnitä kuomun helmassa olevat nepparit selkänojan taustassa oleviin neppareihin kuvan osoittamalla tavalla. Kuomun tulee olla asennettuna vaunuun ja neppareiden kiinnitettynä selkänojan taustaan kun vaunua käytetään.

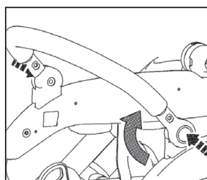

10

- Kuomun voi kiristää kuomunkiristimien avulla (mustat kiristyskahvat kummallakin puolella kuomua). Kuomua voi säätää eteen ja taaksepäin.

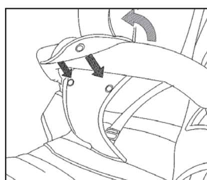

11

**Turvakaaren asennus**
- Kiinnitä turvakaari painamalla se käsinojissa oleviin turvakaaren kiinnikkeisiin.

**VAROITUS!**
- Tarkista, että turvakaari on kunnolla kiinnitetty kun lapsi istuu rattaassa. Mikäli ratasta käytetään Herqules Original kantokassin kanssa voidaan ratasta käyttää ilman turvakaarta. Kantokassi tulee kiinnittää valjaiden D-lenkkeihin.

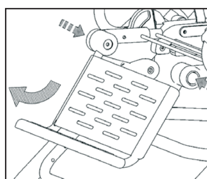

12

- Turvakaari säätyy painamalla säätönappuloita samanaikaisesti kummaltakin puolelta.


13

- Haararemmi kiinnitetään turvakaareen neppareilla kuvan osoittamalla tavalla.

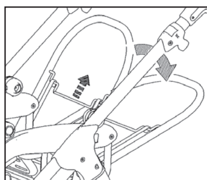
  Kaksosille: Kaksi haararemmiä


14

## Jalkatuen säätö
- Jalkatuki säätyy painamalla säätönappuloita samanaikaisesti kummaltakin puolelta.

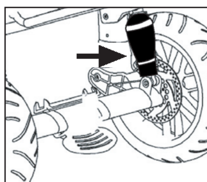
  Kaksosille: Kaksi jalkatukea

# Rattaan käyttö


1

**Selkänojan säätö**
- Nosta selkänojan takana olevaa rautaa säätääksesi selkänojan asentoa. Kaksosille: kaksi selkänojaa

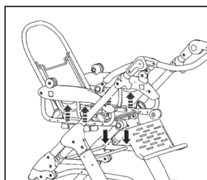
**VAROITUS!**
- Varmista aina säädettyäsi selkänojaa, että se on kunnolla lukittunut toivotulle tasolle.


2

**Jousituksen säätö**
- Jousituksen säädöllä voit säätää jousituksen kovuutta lapsen painon tai ajettavan alustan mukaan. Raptor 3 – sarja on varustettu portaattomalla jousituksen säädöllä.

**TÄRKEÄÄ**
- Lapsi ei saa istua rattaissa kun jousituksen säätö suoritetaan.
- Jousitus säädetään kääntämällä jousikapselin alla olevaa hylsyä kuvan osoittamalla tavalla. Myötäpäivää kääntämällä jousitus tulee pehmeämmäksi ja vastapäivää kääntämällä jousitus kovenee. Säädä jousitus kummaltakin puolelta.

**VAROITUS!**
- Jousituksen tulee olla samalla tavalla säädetty kummallakin puolella ratasta, muutoin rattaan runko saattaa kuormittua epätasaisesti ja hajottaa rattaan.

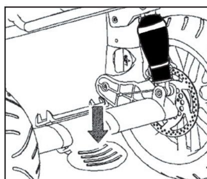

3

**Istuinosan asennus ja irrotus**
- Istuinosa asennetaan runkoon asettamalla istuinosa rungon putkien päälle ja painamalla kunnes se lukittuu kohdalleen.
- Istuinosa irrotetaan painamalla käsinojissa olevia muovisia nappuloita ja samalla nostamalla istuinosa irti rungosta.

**VAROITUS!**
- Tarkista aina ennen käyttöä, että istuinosa on kunnolla lukittunut runkoon nostamalla ratasta istuinosasta.

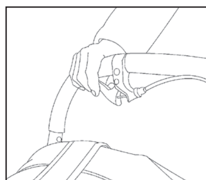
- Istuinosan voi asentaa rungon päälle halutun suuntaisesti, joko kasvot tai selkä menosuuntaan.


4


5

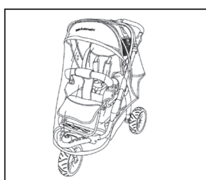
**Jarrun käyttö**
- Laita jarru päälle painamalla jarrupoljin alas.
- Vapauta jarru nostamalla jarrupoljin ylös.

**VAROITUS!**
- Älä koskaan pysäköi vaunua mäkeen.
- Laita aina jarru päälle kun pysäköit vaunun. Älä koskaan jätä lasta ilman aikuisen valvontaa.


6

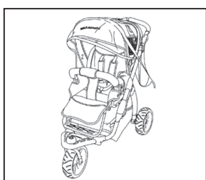
**Käsijarrun käyttö**
- Raptor 3-sarjan rattaissa on Saksalaisen Weber:in patentoima levyjarrujärjestelmä. Käsijarrua käytetään esim. alamäessä tai muissa tilanteissa kun vauhtia halutaan hiljentää. Käsijarrulla jarrutetaan painamalla työntöaisassa olevaa kahvaa. Jarru ottaa rattaan takarenkaisiin.

**VAROITUS!**
- Käsijarru ei ole seisontajarru. Käytä aina jalkajarrua pysäköidessäsi vaunun.

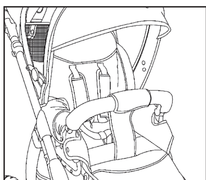

7

**Sadesuojan käyttö**
- Sadesuoja laitetaan rattaan päälle siten, että se peittää koko rattaan.

**VAROITUS!**
- Sadesuojassa on kaksi ylimääräistä ilmanottoaukkoa kummassakin sivussa (Neonkeltaiset verkot). Näitä ilmanottoaukkoja ei saa peittää.

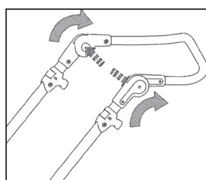

8

- Sadesuojan etuosan voi avata vetoketjulla esim. kun nostat lapsen rattaisiin tai rattaista. Avattavan luukun saa kiinnitettyä kuomun takaosassa olevaan karhuntarraan.


9

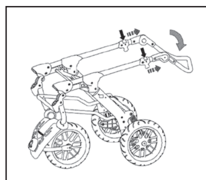
**5-pistevaljaiden säätö**
- Pujota valjaiden haararemmi lapsen jalkojen välistä. Kiristä lantiovyöt mustaan keskuslukkoon.
- Säädä olkavöiden pituus oikeaksi.
- Valjaat avataan painamalla keskuslukon nappeja.

**VAROITUS!**
- Käytä lapsella aina valjaita rattaissa. Tarkista että valjaiden kireys on hyvä ja että kaikki lukot ovat kunnolla kiinni.


10

- Työntöaisan korkeutta voi säätä painamalla työntöaisan sisäpinnassa olevia nappuloita ja samanaikaisesti muuttaa työntöaisan korkeutta halutuksi.

**Rattaan kasaaminen**
- Paina rattaan kasausmekanismin nappuloita ja vedä samanaikaisesti mustia heloja ylöspäin. Paina työntöaisa alas ja anna rungon varovasti taittua kasaan.


11

Jos tarvitset lisätilaa, voit ottaa etupyörän irti ennen kun taitat vaunun kasaan.

Kaksosille: Kaksi etupyörää
- Aseta etupyörän mekanismi kolmio asentoon.
- Paina lukitusnappi sisään ja irrota etuhaarukka. Paina mustia nappuloita etuhaarukassa ja taita levy alas.

**VAROITUS!**
- Lapsi ei saa istua rattaissa kun vaunua kasataan.

# Hoito ja kunnossapito

**Yleisiä hoito-ohjeita**
- Säilyttääksesi vaunun kankaiden alkuperäisen värin mahdollisimman hyvänä, älä altista vaunua voimakkaalle auringonvalolle.
- Älä koskaan säilytä vaunua kylmässä ja kosteassa paikassa.
- käytä aina sadesuojaa lumisateella ja sateella. Vaunun kankaat ovat ainoastaan vettähylkivät eivätkä pidä pitkäaikaista vesi- tai lumisadetta. Jos vaunu on ehtinyt kastua ennen kuin laitat sadesuojan päälle, pyri mikäli mahdollista kuivamaan vaunu ensiksi. Mikäli vaunu on kastunut anna vaunun kuivua kuomu auki pingotettuna lämpimässä kunnes kaikki kosteus on hävinnyt.
- Kuivaa runko heti, jos se on kastunut. Varmista, että vaunut ovat aina kuivat kun niitä ei käytetä.
- Huuhdo ja kuivaa vaunut ennen kuin viet ne sisälle jos olet käyttänyt niitä lähellä merta tai suolatuilla ajoväylillä. Käytä runsaasti lämmintä vettä, mietoa saippualiuosta, pesusientä ja kuivaa kuivaksi.
- Rasvaa kaikki liikkuvat osat säännöllisesti Sprayvaseliinilla.

**TÄRKEÄÄ!**
- Noudata huolellisuutta kuljetuksessa ja säilytyksessä. Jauhelakatut rungot, myös korkealaatuiset, voivat helposti saada naarmuja. Naarmut, jotka syntyvät myyntitapahtuman jälkeen eivät ole reklamaation aihe.
- Vanteet on lakattu korkealaatuisella lakalla. Naarmut, jotka syntyvät myyntitapahtuman jälkeen eivät ole reklamaation aihe.

**Säännöllinen huolto**
- Puhdista vaunun runko ja metalliosat säännöllisesti lämpimällä vedellä, miedolla saippualiuoksella, pesusienellä ja kuivaa kuivaksi. Rasvaa kaikki liikkuvat osat säännöllisesti Sprayvaseliinilla.
- Pyörien kaikki osat kuten akselit ja kuulalaakerit puhdistetaan pölystä ja liasta kaksi kertaa kuukaudessa tai tarpeen tullen useammin. Akselitangon päässä oleva lukituskuula tulee rasvata vaseliinilla kerran kuukaudessa.
- Mikäli vaunua käytetään talvella, sorateillä, hiekkarannoilla tai meren läheisyydessä suositellaan edellä mainitut huoltotoimenpiteet tehtäväksi kerran viikossa.

**Tarkista että:**
- Kaikki rungon lukot toimivat moitteettomasti.
- Kaikki niitit, ruuvit ja mutterit ovat kunnolla kiristetyt eivätkä ole vaurioituneita.
- Muoviosat eivät ole vaurioituneita.
- Pyörien kuulalaakerit ovat hyvässä kunnossa.
- Kaikki tarranauhat ovat kunnossa.
- Kaikki nepparit ovat kunnossa.
- kaikki kuminauhat ovat kunnossa, eivätkä ole menettäneet joustavuuttaan.
- Jarrut ovat kunnossa.

**VAROITUS!**
- Ota välittömästi yhteyttä lähimpään Herqules jällenmyyjään mikäli tarvitset vaurioituneen tai kuluneen osan tilalle varaosaa.

**Pesuohjeet**
**Kuomu:**

- Ota kuomu irti ja pingota se auki asentoon. Puhdista kuomu miedolla saippualiuoksella ja lämpimällä vedellä esim. suihkulla. Riippukuivaa kuomu auki asennossa.

**Istuinkangas ja 5-pistevaljaat**

- Irrota kangas rungosta. Pese kangas 30º miedossa saippualiuoksessa käsin ja anna kuivua. Tarkista, että kangas on varmasti kuiva ennen kun asennat kankaan takaisin.
- Pyyhi valjaiden nylonremmit kostealla rievulla. Tarkista, että valjaiden hihnat ovat kuivat ennen kun asennat istuinkankaan paikoilleen.

**Muita tietoja**

- Silitys: Silitettäessä kaikki kangasosat pitää suojata liinalla, joka on 100% puuvillaa, laittamalla liina vaunukankaan päälle. Silitysrauta saa olla maksimissaan keskikuuma (110ºC). Vaunukangas on polyesterin ja nylonin sekoite.
- Varmista, että kankaat ovat kuivat ennen kun asennat ne paikoilleen.
- Voit kyllästää kankaat esim. Scotchguard™ -kyllästeellä pesun jälkeen. Kyllästä kankaat ennen kun kokoat vaunut uudelleen.

**VAROITUS!**

- Älä päästä lapsia vaunuihin ensimmäisten 24 tunnin aikana kankaan kyllästämisen jälkeen.

**VAROITUS!**

- Tarkista, että olet asentanut kankaat oikein ohjeiden mukaisesti pesun ja huollon jälkeen.

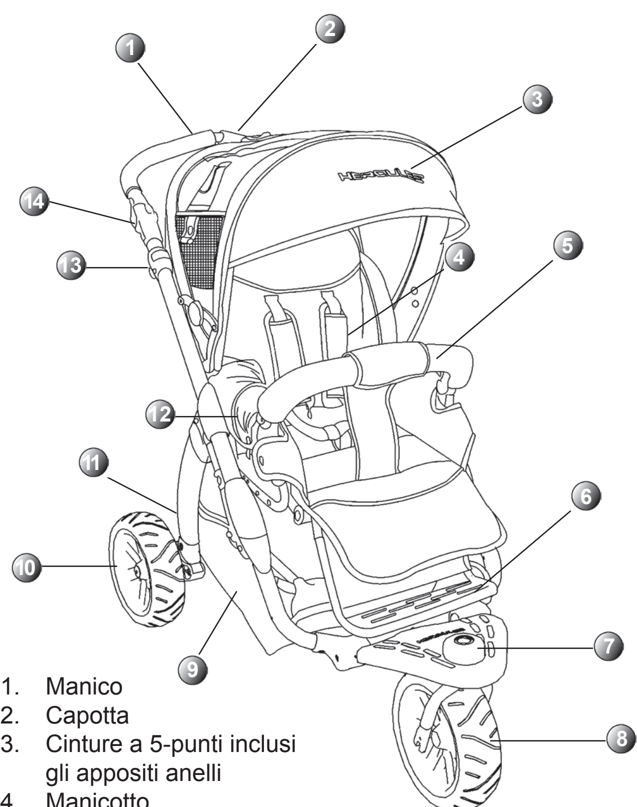
# Indice del contenuto



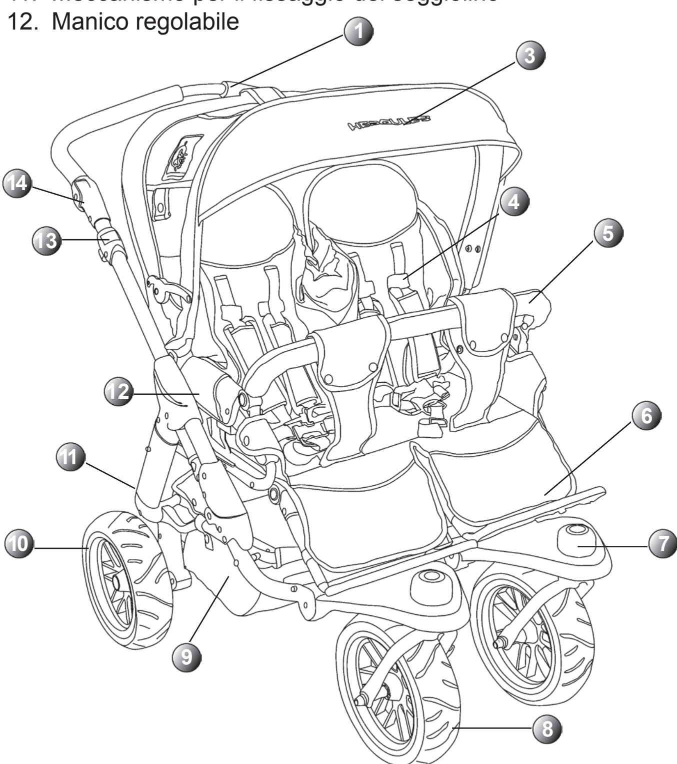
# Contenuto dell'imballo

1 telaio con cestello portaoggetti
1 seggiolino
4 ruote assi incluse
1 capotta
1 rivestimento per il seggiolino
1 rivestimento per il manicotto
1 mantellina parapioggia
1 istruzione per l'uso

# Elementi della carrozzina




1. Manico
2. Capotta
3. Cinture a 5-punti inclusi gli appositi anelli
4. Manicotto
5. Poggiapiedi
6. Ruota anteriore
7. Cestello portaoggetti
8. Ruota posteriore
9. Pedale del freno
10. Meccanismo per aprire e ripiegare la carrozzina
11. Meccanismo per il fissaggio del seggiolino
12. Manico regolabile




# Accessori originali Herqules

Utilizzi solamente accessori originali Herqules, per garantire la massima sicurezza e comodità. Tutte le informazioni necessarie inerenti agli accessori adatti alla sua carrozzina, li trova nel nostro catalogo o presso i punti vendita autorizzati.

# Importanti osservazioni di sicurezza

**Prima dell'utilizzo legga attentamente le seguenti osservazioni di sicurezza ed avvertenze. Conservi le istruzioni per l'uso.**

L'avvertenza **AIVVSO** fornisce informazioni per la sicurezza del Suo bambino/dei Suoi bambini.

**AVVISO**
**Nel caso in cui le modalità per l'uso e per il montaggio non fossero rispettate parzialmente o del tutto, la sicurezza del bambino/dei bambini non è garantita e/o la carrozzina potrebbe danneggiarsi.**

**AVVISO! Non lasci mai il Suo bambino incustodito nella carrozzina!**

**AVVISO! Prima dell'uso si assicuri che tutti i bloccaggi sono chiusi!**

**AVVISO! Non appena il Suo bambino è in grado di stare seduto da solo, utilizzi una cintura di sicurezza!**

**AVVISO! Il seggiolino non è adatto a bambini con meno di 6 mesi!**

**AVVISO! Pesi fissati al manico pregiudicano la stabilità della carrozzina!**

**AVVISO! Questo prodotto non è adatto a jogging o skating/ rollerbalades!**

**AVVISO! Usi la cintura ventrale solo e sempre insieme alla cintura addominale!**

**AVVISO! Prima dell'uso si assicuri che la navicella o il seggiolino siano correttamente ingranati!**

**Questa carrozzina è progettata per bambini a partire da 6 mesi e del peso di max. 15 kg.**

- Lei è responsabile per la sicurezza del Suo bambino.Attenzione! Non lasci mai il Suo bambino/i Suoi bambini incustoditi! Si rassicurasi sempre che il bambino è allacciato.

- Le osservazioni di sicurezza e gli avvisi riportati in queste istruzioni per l'uso, non possono comprendere tutte le condizioni e gli imprevisti che si potrebbero verificare. E' sottointeso che precauzione, responsabilità ed il buon senso nell'uso della carrozzina siano all'ordine del giorno e pertanto non riportati nell'opuscolo. Di questi fattori sono responsabili la persona/le persone che usano e curano la carrozzina.

- E' importante che queste istruzioni siano capite da tutte le persone che usano la carrozzina e gli accessori. Fornisca, informazioni a chiunque usa il passeggino e gli accessori, anche se solo in breve, sul corretto uso di questo prodotto.

- Per maggiori informazioni e spiegazioni può rivolgersi al venditore specializzato autorizzato.

- Allacci il Suo bambino sempre con la cintura di sicurezza a 5 punti.

- Nel caso in cui, la carrozzina viene usata con la navicella soft (accessorio), quest'ultima deve essere sempre fissata agli appositi anelli che si trovano sulle cinture di sicurezza a 5 punti.

- Il seggiolino e la navicella non possono essere usati come

seggiolino per la macchina.

- Non usi mai questa carrozzina come letto per il Suo bambino/i Suoi bambini.
- Questa carrozzina può essere usata solo per il trasporto. Non lascia mai giocare il bambino con il passeggino o al suo interno.
- Non lasci mai la carrozzina ferma, senza il freno di stazionamento.
- Prima di mettere o togliere il Suo bambino nel/dal passeggino, azioni sempre il freno di stazionamento.
- Non parcheggi mai in salita o in discesa.
- Durante le modificazioni successive é più prudente se il bambino/i bambini si trovino al di furori dalla zona raggiungibile delle parti mobili.
- L'uso d'accessori (p.es. seggiolino, ganci, mantellina parapioggia ecc.) senza autorizzazione del produttore, potrebbe avere conseguenze nella sicurezza.
- Sopra peso, l'inesattezza nel ripiegare il passeggino e l'uso d'accessori non autorizzati può danneggiare o rompere questa carrozzina.
- Non lasci mai questo passeggino fermo in posti pericolosi, anche se vuoto.
- Non usi mai la carrozzina su scale, gradini o scale mobili, poiché potrebbe essere pericoloso per il Suo bambino/i Suoi bambini.
- Il cestello portaoggetti ha una capacità max. di 5 kg. Per non inferire nella stabilità della carrozzina, riponga sempre gli oggetti pesanti al centro del cestello.
- Oggetti messi nella borsa della spesa, non devono mai sporgere dai lati di quest'ultima, poiché potrebbero incastrarsi nelle ruote del passeggino.
- L'uso di pezzi di ricambio non autorizzati dal produttore, potrebbe avere conseguenze nella sicurezza.
- La manutenzione della carrozzina deve essere fatta dall'acquirente.
- Non trasporti mai il passeggino tenendolo per la capotta e non riponga mai oggetti sulla capotta stessa.
- Segua sempre le istruzioni per la pulizia e la manutenzione.

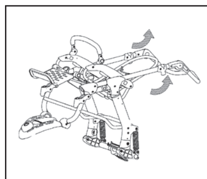
**ATTENZIONE**

- Le gomme possono lasciare tracce e quindi danneggiare superficie d'ogni genere. Per questo ponete sempre qualcosa tra le ruote e la superficie, oppure se la carrozzina resta ferma nello stesso posto per lungo tempo (oltre un giorno) p.es. nell'appartamento, usi i copri gomma.
- **Uso della mantellina parapioggia e della zanzariera.**
  Usi la mantellina parapioggia originale Herqules inclusa come standard.
  Usi solamente zanzariere, adatte alla carrozzina e fissate bene, in modo che il bambino non abbia la possibilità di tirarla a se.
- **Uso di riflettori**
  Nel caso in cui, il passeggino venisse usato di notte o con scarsa visibilità (pioggia/nebbia), si consiglia di usare sempre i riflettori. La mantellina parapioggia è provvista di riflettori standard. Oltre a questi è meglio apportare ulteriori riflettori, acquistabili in commercio. Tenga conto della possibilità di soffocamento, se vengono apportati riflettori non fissabili. Noi consigliamo riflettori autoadesivi, che vanno fissati al telaio. Chieda aiuto ad un venditore autorizzato Herqules.

**ATTENZIONE!**

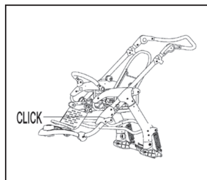
- La carrozzina è fornita compresa di capotta, la quale deve essere sempre montata, quando si fa uso del passeggino. Fissi sempre i due bottoni a pressione, i quali si trovano sulla parte sottostante della capotta, con quelli sulla parte posteriore dello schienale.

# Montaggio della carrozzina


1

**Aprire la carrozzina**

- Spinga il manicotto verso l'alto, come indicato dalle frecce nella foto.
- Posizioni il Suo piede sulla protezione profilata in alluminio situata sull'asse posteriore ed alzi il manicotto fino ad udire un "clic".



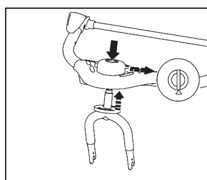
2

**AVVISO!**

- Controlli sempre che il telaio sia innestato correttamente, prima di usare la carrozzina, altrimenti l'uso può essere pericoloso.

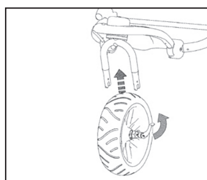
**Montaggio della forcella anteriore**

- Spinga sul bottone nero e applichi contemporaneamente la forcella anteriore come riportato nella foto accanto. Il bottone di chiusura si deve sempre trovare in posizione con il triangolo.


3

**AVVISO!**

- Dopo aver montato la forcella anteriore, giri il bottone di chiusura nella posizione "Lock" per mettere la ruota anteriore in posizione bloccata, o "Swivle" per permettere alla ruota di girare liberamente.

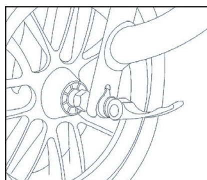

4

**Montaggio della ruota anteriore**

- Inserisca la ruota anteriore tra la forcella, così che l'asse della ruota entri, su ogni lato, nell'apertura della forcella.

**AVVISO!**

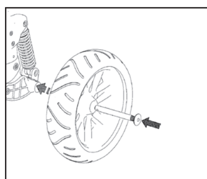
- Si assicuri che la ruota sia fissata ed ingranata correttamente, prima si usare la carrozzina.


5

- Faccia attenzione che, la piccola lamiera di metallo piegata, entri nel buco della forcella anteriore.
- Chiuda la chiusura della ruota, girando la leva color argento nella direzione della forcella. Giri, se è necessario, la chiusura della ruota prima di chiuderla, per tendere la ruota, così che sia fissata correttamente.

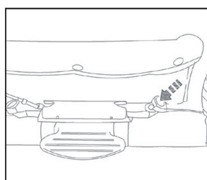
**Montaggio delle ruote posteriori**

- Prema il pulsante di colore argentato situato sull'asse, per sbloccare il meccanismo di chiusura installato sull'estremità dell'asse. Inserisca l'asse nel mozzo e nel freno a disco della ruota. Prema il bottone di chiusura e monti la ruota nel buco del telaio fissandola all'asse. Faccia attenzione che, il sistema per frenare si trovi nella giusta posizione.

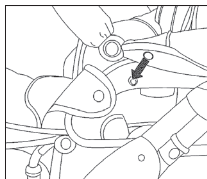

6

**AVVISO**!

- Si assicuri che tutte le ruote sono fissate ed ingranate correttamente, prima di usare la carrozzina.


7

- Fissi i cavi del freno a disco (uno su ogni lato), nella disposizione freno, situata sopra il pedale del freno.



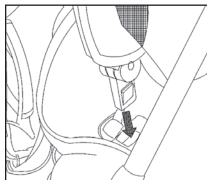
8

**Montaggio del rivestimento in tessuto**

- Fissi il rivestimento con l'aiuto dei bottoni a pressione ai due braccioli.

**Montaggio della capotta**

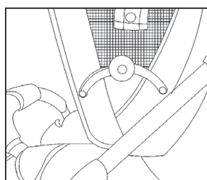
- Per fissare la capotta, inserisca i due perni di plastica, uno su ogni lato del tetto, nell'attacco per la capotta, situato sul telaio del seggiolino.
- Si rassicuri che siano incastrati correttamente.



9

**AVVISO!**

- Abbottoni i due bottoni a pressione, situati sul bordo della parte inferiore del rivestimento, con quelli del lato inferiore dello schienale. La capotta ed i bottoni a pressione devono essere sempre montati correttamente prima di usare la carrozzina.

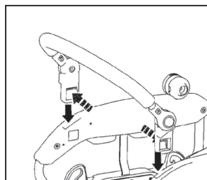


10

- Può aprire la capotta, spingendo il tendicapotta verso il basso (spanne nere al lato della capotta). La capotta può essere regolata in avanti o indietro.

**Montaggio del manicotto**

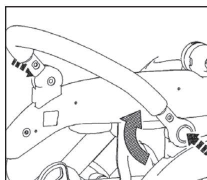
- Il manicotto va fissato, spingendo il manicotto nell'apertura predisposta sui braccioli.



11

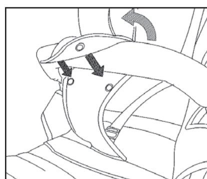
**AVVISO**!

- Controlli sempre che il manicotto sia chiuso, quando il bambino è seduto nella carrozzina. Il passeggino può essere usato senza manicotto, quando viene montata la navicella soft/Duolift originale Herqules. In questo caso la navicella soft/Duolift deve essere fissata agli appositi anelli delle cinture di sicurezza a 5 punti.



12

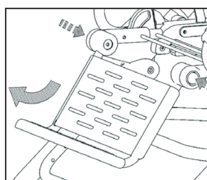
- Per regolare il manicotto, prema i due pulsanti che si trovano sui lati del manicotto e porti contemporaneamente il manico nella posizione desiderata.



13

**Fissaggio della cintura scapolare**

- Avvolga la cintura scapolare in tessuto attorno al manicotto e la fissi con i bottoni a pressione.

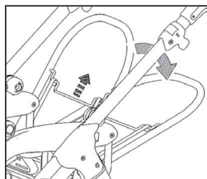


14

**Posizionamento del poggiapiedi**

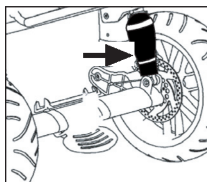
- Per regolare il poggiapiedi, prema i pulsanti che si trovano sui suoi due lati e lo porti contemporaneamente nella posizione desiderata.

# Uso della carrozzina


1

**Regolazione dello schienale**
- Solevi l'arco di metallo sul retro dello schienale ed alzi od abbassi lo schienale nella posizione desiderata.

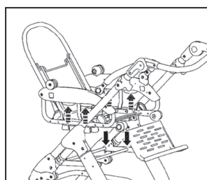
**AVVISO**!
- Si assicuri che lo schienale si trovi sempre in posizione sprangata prima di usare la carrozzina. Quando la posizione desiderata è stata raggiunta, prema sullo schienale per farlo ingranare.


2

**Regolazione della sospensione regolabile**
Con il sistema della sospensione regolabile può adattare la sospensione in base al peso del bambino o alle condizioni del suolo. La serie Raptor-3 è munita di un sistema sospensione moderno, regolabile e senza gradazione.

**IMPORTANTE**
- Durante la regolazione della sospensione, i bambini non devono trovarsi all'interno della carrozzina.
- La sospensione si regola, girando i bistoni neri, che si trovano sotto le capsule della sospensione (vedi foto). Giri in senso orario, per avere un molleggio più rigido e nel senso antiorario, per uno più morbido. Ripeta la stessa operazione anche sull'altro lato.

**AVVISO!**
- La durezza della sospensione deve essere uguale su entrambi i lati, altrimenti il telaio è sbilanciato e potrebbe quindi danneggiarsi.


3

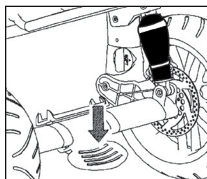
**Montaggio/Smontaggio del seggiolino**
- Applichi il seggiolino al telaio, tenendo il seggiolino sopra ai due tubi di metallo, situati sul telaio e premendo verso il basso fino ad ingranarsi con un clic.
- Per togliere il seggiolino, prema sui grandi bottoni di plastica situati sotto i braccioli, e sollevi contemporaneamente il seggiolino.

**AVVISO!**
- Si assicuri sempre che il seggiolino è incastrato correttamente, provando ad alzarlo brevemente, prima di usare la carrozzina.

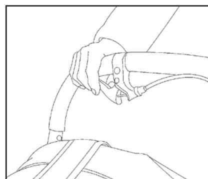

4

- Il seggiolino può essere montato in entrambi le direzioni di marcia. Segua le istruzioni per il montaggio/smontaggio del seggiolino, riportate sopra.

**Uso del freno di stazionamento**
- Per azionare il freno di stazionamento, spinga con il piede verso il basso il pedale del freno.
- Per allentare il freno, sollevi con il piede il pedale del freno


5

**AVVISO**!
- Non parcheggiare mai in salita o in discesa.
- Azioni sempre il freno di stazionamento prima di allontanarsi. Non lasci mai il Suo bambino incustodito. Prima di mettere o togliere il Suo bambino nella/dalla carrozzina, azioni sempre il freno di stazionamento.



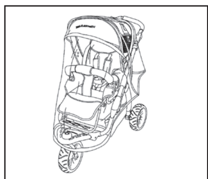
6

**Uso del freno a mano**

- Usi il freno a mano, quando vuole diminuire la velocità (p.es. in discesa). Per diminuire la velocità tiri il freno a mano nella direzione del manico. Il freno frena su tutte due le ruote posteriori.

**AVVISO!**

- Il freno a mano non è un freno di stazionamento. Usi sempre il freno di stazionamento (pedale del freno), quando parcheggia la carrozzina.



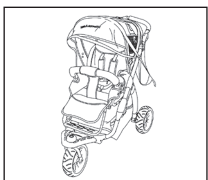
7

**Uso della mantellina parapioggia**

- Fissi la mantellina parapioggia in modo che ricopra tutto il passeggino. La mantellina parapioggia può essere montata in entrambi le direzioni di marcia. Faccia attenzione che il riflesso venga posizionato sempre dove si trovano i piedi del bambino.

**AVVISO!**

- La mantellina parapioggia ai lati è provvista di due fori d'aerazione (reti di color giallo neon). Questi fori non devono essere mai coperti.
- Usi sempre la mantellina parapioggia in caso di pioggia o neve.



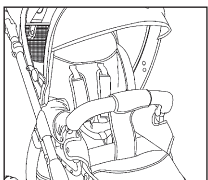
8

- La mantellina parapioggia si può aprire grazie alla cerniera (p.es. per salire o scendere) e poi si può fissare dietro alla capotta grazie ad una chiusura velcro.

**Regolazione della cintura di sicurezza a 5 punti**

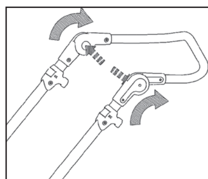
- Metta la cintura ventrale (banda di nylon nero) tra i piedi del bambino. Fissi la cintura addominale nella chiusura centrale nera.
- Regoli la lunghezza della cintura con l'aiuto della fibbia.
- Per aprire le cinture prema sui bottoni che si trovano sulla chiusura centrale.

**AVVISO!**



9

- Usi sempre la cintura a 5 punti, quando il Suo bambino si trova nella carrozzina. Controlli sempre che tutte le fibbie e i fermagli siano correttamente installati e chiusi.
    - Usi sempre la cintura ventrale in combinazione con la cintura addominale.



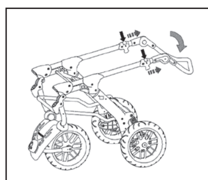
10

**Regolazione dell'altezza del manico**

- Prema contemporaneamente i due bottoni sul lato interiore del manico e regoli così la posizione desiderata del manico.

**Ripiegare la carrozzina**

- Prema i due bottoni situati presso il meccanismo di ripiegatura del telaio. Tenga premuto i due bottoni e tiri contemporaneamente i fermi di plastica neri verso l'alto in direzione del manico. Spinga il manico verso il basso e ripieghi il telaio con prudenza.



11

**AVVISO!**

- Durante l'apertura o la chiusura della carrozzina tolga sempre il bambino.

**Per ripiegare la carrozzina in modo ancora più compatto, può smontare la ruota anteriore prima di ripiegarla:**

- Metta il bottone di regolazione della ruota anteriore in posizione del triangolo.
- Spinga il bottone di regolazione e tolga la forcella anteriore. Spinga sui due bottoni neri situati sulla gamba anteriore e ripieghi la lastra.

# Pulizia e manutenzione

**Informazioni generiche per la pulizia e la manutenzione.**
- Per conservare il colore originale della stoffa a lungo, non lascia mai la carrozzina a lungo esposta ai raggi solari diretti, dato che ogni stoffa si schiarisce con il sole.
- Non lasci mai la sua carrozzina in luoghi freddi e/o umidi.
- Con pioggia o neve usi sempre la mantellina parapioggia. Le stoffe sono solamente impermeabili e diventano permeabili con pioggia/neve. Se la carrozzina è bagnata, asciughi sempre il passeggino, prima di montare la mantellina parapioggia. Se la carrozzina si è bagnata, la sosti sempre con la capotta aperta, in modo che l'umidità possa fuoriuscire.
- Se il telaio si bagna, lo asciughi accuratamente prima di conservare la carrozzina. Si rassicuri che la carrozzina sia completamente asciutta prima di preservarla.
- In caso d'uso della carrozzina sulla spiaggia o su strade cosparse di sale, deve lavare accuratamente il telaio ed asciugarlo. Usi abbondante acqua tiepida ed una spugna con sapone duro e asciughi la carrozzina con un panno asciutto.
- Lubrifichi con olio a spray le parti mobili del telaio.

**AVVISO!**
- Faccia attenzione con il trasporto e la conservazione. Telai in alluminio anodici anche se di gran qualità sono delicati e possono essere facilmente graffiati.
- Graffi che si presentono dopo l'acquisto non sono motivo di reclamo.
- I cerchioni sono laccati con vernice d'argento di gran qualità. Graffi sulle parti laccate, che si presentano dopo l'acquisto, non sono motivo di reclamo.

**Manutenzione regolare**
- Pulisca il telaio e le parti in metallo della carrozzina regolarmente con acqua tiepida, sapone duro delicato e gli asciughi con un panno asciutto. Lubrifichi regolarmente con olio a spray le parti mobili.
- Tutti gli elementi delle ruote, come le assi e i cuscinetti a sfere, devono essere puliti da sporco e polvere, minimo due volte il mese o a secondo dell'uso. L'estremità dell'asse (ruote posteriori) deve essere lubrificata una volta il mese con olio a spray.
- Se la carrozzina viene usata su strade cosparse di sale, su strade massicciata, su spiagge o in vicinanza al mare, consigliamo lavaggio e manutenzione, come riportato sopra, una volta alla settimana.

**Controlli regolarmente:**
- Controlli che tutti i blocchi del telaio funzionino correttamente.
- Controlli che tutti i bulloni, i dadi e le viti siano fissati bene e che non si siano rotte.
- Controlli che tutte le parti di plastica non siano crepate o rotte.
- Controlli il buono stato del mozzo delle ruote.
- Controlli che tutte le chiusure velcri sono fissati.
- Controlli che tutti i bottoni a pressione siano fissi.
- Controlli che tutti gli elastici siano ancora elastici.
- Controlli che i freni funzionino.

**AVVISO**!
- Contatti subito un rivenditore autorizzato Herqules, quando devono essere cambiati pezzi difettosi o usurati, con pezzi di ricambio.

**Istruzioni per il lavaggio**
**Capotta**:
- Tolga la capotta e la apra. Lavi con acqua tiepida la capotta. Usi un sapone liquido neutro come detersivo. Risciacquare accuratamente. Lasci asciugare la capotta completamente aperta.

**Rivestimento in tessuto e il sistema di cinture a 5 punti:**
- Tolga il rivestimento in tessuto dal telaio. Lavaggio a mano con sapone liquido neutro in acqua tiepida a 30 gradi. Appendere sgocciolante.
- Asciugate i bandi in naylon della cintura a 5 punti con un panno umido. Controlli che le cinture siano asciutte prima di rimontare il rivestimento

**Informazioni generali**
- Stirare: Quando un rivestimento deve essere stirato, metta sempre un telo di cottone al 100% tra il rivestimento ed il ferro da stiro, per non rovinare il rivestimento. Stiri sempre a temperatura tiepida. La stoffa esteriore è di polyester e nylon.
- Presti attenzione che tutte le parti della carrozzina, siano perfettamente asciutte prima della montatura.
- Può impregnare la stoffa esteriore dopo il lavaggio. Questo deve essere fatto prima del montaggio dei pezzi di rivestimento.

**AVVISO**!
- Dopo aver impregnato la stoffa, non può trasportare per almeno 24 ore bambini nella carrozzina.

**AVVISO**!
- Faccia attenzione che tutti i pezzi siano rimontati correttamente, seguendo questo manuale d'uso.




Herqules Child Care SA
Faubourg du Lac 2
Case postale 3171
CH-2001 Neuchâtel
Switzerland
www.herqules.ch